



**GIPSSÄGE / AUTOPSIESÄGE
ABSAUGUNG FÜR GIPSSÄGE**



Jeder/alle Inhalt, einschließlich, ohne Einschränkung, aller Texte, Illustrationen, Bilder, Grafiken, Bilder, Organisation, Struktur und das Aussehen dieses Dokuments Erscheinungsbild dieses Dokuments sowie das darin enthaltene geistige Eigentum dieses Dokumentes ist Eigentum der Digimed Medizintechnik und unterliegt dem Urheberrecht und anderen anwendbaren Gesetzen sowie anderen Gesetzen zum Schutz des geistigen Eigentums. Alle Rechte vorbehalten, für die Richtigkeit der Angaben wird keine Gewähr für die Richtigkeit der Angaben. Irrtümer und Änderungen bleiben vorbehalten. Alle Angaben und Daten sind freibleibend, Konstruktions- und Produktänderungen sind vorbehalten. Ebenso behalten wir uns das Recht auf technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung vor. Besondere Beachtung: Achten Sie darauf, dass alle Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung, nationale/internationale Sicherheitsvorschriften/ Normen und nationale/ internationale Gesetze angewandt werden. Sie sind verantwortlich für die Überprüfung, Instandsetzung und Inbetriebnahme aller elektrischen, elektronischen und mechanischen Systeme! Sie müssen die Validierung, Prüfung und Inbetriebnahme des Systems selbständig und auf eigene Risiko. Sie sind verantwortlich für die Einhaltung der gesetzlichen und behördlichen Umweltschutzvorschriften, der elektrischen Schutzvorschriften/Gesetze, medizinische Schutzvorschriften/Gesetze und andere notwendige Vorschriften/Gesetze. Jeder Benutzer ist verantwortlich für die Einhaltung dieser Vorschriften verantwortlich und kann bei Missbrauch stellvertretend haftbar gemacht werden. Eine Rücknahme von Ersatzteilen ist nicht möglich. Unsere Firma führt die Reparatur Ihres Gerätes während der Garantiezeit durch. Reparieren Sie es selbst, durch eine dritte Person oder durch eine dritte Person/Firma, verlieren Sie diese Garantie.



Any/all content, including, without limitation, all text, illustrations, images, graphics, pictures, organization, structure, and the look and feel of this document also the intellectual property found within in this document is the property of Digimed Medizintechnik and subject to copyright and other applicable laws and also other laws governing the protection of intellectual property. All rights reserved, no responsibility will be taken for the correctness of the information. Errors and alterations excepted. All information and data are subject to change, design and product modifications are reserved. Also we reserve the right of technical changes without prior notice. Particular attention: Please take care that all safety guidelines in the instruction manual, national/international safety rules/ standards and national/international laws be applied. You are responsible for checking, repairing and the putting into operation of all electrical, electronic and mechanical systems! You must make a validation, test and system start-up by your own and at your risk. You are responsible for the observance of statutory and administrative environmental protection regulations/laws, electrical protection regulations/laws, medical protection regulations/ laws and other necessary regulations/laws. Any user is responsible for complying with these regulations and can be held vicariously liable in case of misuse. Revoking of spare parts is not possible. Our company carries out the repair of your apparatus during its guarantee. If you repair it yourself, by a third person or a by third party/company, you lose this guarantee.

OSZILLIERENDE GIPSSÄGE ELECTRONIC POWER

Mit dieser relativ geräuscharmen Gipsäge können Sie synthetische Hartverbände, Gips-/ Weissgipsverbände schnell und sicher entfernen. Durch die stufenlose Drehzahlregulierung und der vollautomatischen Lastenkompensation über den gesamten Schwingungsbereich lässt sich die Gipsäge optimal für die benötigte Anwendung anpassen.

OSCILLATING PLASTER SAW ELEKTRONIC POWER

With this relatively quit plaster saw, you can remove synthetic hard dressings, plaster / white plaster dressings quickly and safely. Due to the stepless speed regulation and the fully automatic load compensation over the entire oscillation range, the plaster sax can be optimally adapted to the required application.

GIPSSÄGE - ELECTRONIC POWER



TECHNISCHE DETAILS:

Art.-Nr. 30-200-12	Art.-Nr. 30-200-14	Art.-Nr. 30-210-12	Art.-Nr. 30-210-14
Je 1 Sägeblatt Ø 50 und Ø 65 mm, (nur) für Weißgipsverbände	Je 1 Sägeblatt Ø 50 und Ø 65 mm, für synthetische Hartverbände und / oder Weißgipsverbände	Je 1 Sägeblatt Ø 50 und Ø 65 mm, (nur) für Weißgipsverbände	Je 1 Sägeblatt Ø 50 und Ø 65 mm, für synthetische Hartverbände und / oder Weißgipsverbände
230 V~, 50 Hz, 500 W 3500 – 24000 Schwingungen, Stufenlos regelbar 5 Meter Euroflachsteckerkabel 1 Paar Gabelschlüssel für Sägeblattwechsel		120 V~, 60 Hz, 500 W 3500 – 24000 Schwingungen, Stufenlos regelbar 3 Meter USA-Steckerkabel 1 Paar Gabelschlüssel für Sägeblattwechsel	

- 500 Watt Leistung
- 3500 bis 24000 Schwingungen, stufenlos regelbar
- Vollautomatische Lastkompensation über den gesamten Schwingungs-bereich, d. h. eine eingestellte Schwingung bleibt über den gesamten Lastbereich erhalten
- Schlanke Motorausführung mit sehr ruhigem Lauf ca. 65 – 85 dB(A) $\pm$ 5 dB(A) (Stufe 1 bis 3), in Abhängigkeit der eingestellten Schwingung, unter ungünstigen Betriebsbedingungen ca. 95 dB(A) $\pm$ 5 dB(A) (Stufe 4 bis 6)
- Modernste Motorelektronik mit diversen Sicherheits- und Schutzfunktionen
- Motor zusätzlich mit Unterspannungsschutzfunktion, gegen ungewollten Motorwiederanlauf
- Sanftanlauf beim Einschalten, vermindert Unfallgefahr und schont alle mechanischen und elektronischen Bauteile
- Robuste Konstruktion für höchste Belastbarkeit im Dauerbetrieb
- Sicherheits-EIN-AUS-Schalter
- Gewicht nur 1,25 kg ohne Kabel (1,5 kg mit Kabel)
- Vibrations- und Wartungsarm
- Jahr Garantie auf Motor und Antriebseinheit (bei sachgerechter Behandlung), 1 Jahre B2B-Gewährleistung, ausgenommen Verbrauchs- und Verschleißteile
- Regelung außerhalb des Handbereiches, dadurch keine unbeabsichtigte Verstellung der eingestellten Schwingung
- 5 Meter Euroflachsteckerkabel bei der 230 Volt Version oder 3 Meter USA-Steckerkabel bei der 110 Volt Version
- Spezielle Motorlagerung (Gipsstaubgeschützt) und verstärkte Ankerwelle
- Doppelschutzisoliert, Motor entspricht Schutzklasse II und medizinischer Anwendungsteil entspricht Typ BF
- Bild- und Tonfunktentstört
- CE-Konform
- Geprüft nach EN 60601-1, EN 60601-1-2, IEC 60601-1, IEC 60601-1-2

PLASTER SAW - ELECTRONIC POWER



TECHNICAL DETAILS:

Art.-Nr. 30-200-12	Art.-Nr. 30-200-14	Art.-Nr. 30-210-12	Art.-Nr. 30-210-14
Each of 1 sawblade Ø 50 and Ø 65 mm, (only) for white gypsum plaster	Each of 1 sawblade Ø 50 and Ø 65 mm, for synthetic casts and / or white gypsum plaster	Each of 1 sawblade Ø 50 and Ø 65 mm, (only) for white gypsum plaster	Each of 1 sawblade Ø 50 and Ø 65 mm, for synthetic casts and / or white gypsum plaster
230 V~, 50 Hz, 500 W 3500 – 24000 oscillations, infinitely variable 5 meter cable with Euro-plug 1 pair wrenches for sawblade changing		120 V~, 60 Hz, 500 W 3500 – 24000 oscillations, infinitely variable 3 meter cable with US-plug 1 pair wrenches for sawblade changing	



- 500 Watt power
- 3500 bis 24000 oscillations, infinitely variable
- Full automatically power-compensation above the oscillations range
- Slim motor edition with silent motor ca. 65 – 85 dB(A) ± 5 dB(A) (Level 1 to 3) in relation to the selected oscillations, under unfavourable operating conditions ca. 95 dB(A) ± 5 dB(A) (Level 4 to 6)
- Latest electronic system with various protection and security functions
- Special positioning of the motor, protected by plaster dust
- Robust construction for highest loading capacity by continuous operation
- Safety ON / OFF switch
- Weight only 1,25 kg without cable (1,5 kg with cable)
- Vibrations- and maintenance-free
- Regulation from outside of the manual operating area
- 230 Volt version with 5 meter cable with EU-plug or 110 Volt version with 3 meter cable with US-plug
- Double protection isolation according to class II, medical use of typ BF
- Radio and TV suppressed
- CE conformity
- EN 60601-1, EN 60601-1-2, IEC 60601-1, IEC 60601-1-2 inspected

AUTOPSIESÄGE EPA - ELECTRONIC POWER



TECHNISCHE DETAILS:

Set Art.-Nr. 30-240-00	Set Art.-Nr. 30-245-00
1 x Autopsiesäge EPA, 230V,50Hz,500W (Art.-No. 30-210-01) 1 x Sägeblatt Ø50 mm für Autopsie (Art.-No. 30-260-10) 1 x Sägeblatt Ø65 mm für Autopsie (Art.-No. 30-260-13) 1 x Segment Sägeblatt 50/65 mm für Autopsie (Art.-No. 30-260-30) 1 Paar Schraubenschlüssel zum Sägeblattwechsel (Art.-No. 30-198-00) 1 x Sechskantschlüssel mit T-Griff (Art.-No. 30-199-00) 1 x Fett (in Spritze abgefüllt) (Art.-No. 30-200-02)	1 x Autopsiesäge EPA, 120V,60Hz,500W (Art.-No. 30-215-01) 1 x Sägeblatt Ø50 mm für Autopsie (Art.-No. 30-260-10) 1 x Sägeblatt Ø65 mm für Autopsie (Art.-No. 30-260-13) 1 x Segment Sägeblatt 50/65 mm für Autopsie (Art.-No. 30-260-30) 1 Paar Schraubenschlüssel zum Sägeblattwechsel (Art.-No. 30-198-00) 1 x Sechskantschlüssel mit T-Griff (Art.-No. 30-199-00) 1 x Fett (in Spritze abgefüllt) (Art.-No. 30-200-02)
230 V~, 50 Hz, 500 W 3500 – 24000 Schwingungen, stufenlos 5 Meter Kabel mit Eurostecker	120 V~, 60 Hz, 500 W 3500 – 24000 Schwingungen, stufenlos 3 Meter Kabel mit US-Stecker

- 500 Watt Leistung
- 3500 bis 24000 Schwingungen, stufenlos
- Vollautomatische Leistungskompensation oberhalb des Schwingungsbereichs
- Schlanke Motorausführung mit leisem Motor ca. 65 – 85 dB(A) $\pm$ 5 dB(A) (Stufe 1 bis 3) bezogen auf die gewählten Schwingungen, unter ungünstigen Betriebsbedingungen ca. 95 dB(A) $\pm$ 5 dB(A) (Stufe 4 bis 6)
- Neuestes elektronisches System mit verschiedenen Schutz- und Sicherheitsfunktionen
- Spezielle Positionierung des Motors • Robuste Konstruktion für höchste Belastbarkeit durch Dauerbetrieb
- Sicherheits-EIN / AUS-Schalter • Gewicht nur 1,4 kg ohne Kabel (1,6 kg mit Kabel) • Vibrations- und wartungsfrei
- Regelung von außerhalb des manuellen Bedienbereichs
- 230 Volt Version mit 5 Meter Kabel mit EU-Stecker oder 110 Volt Version mit 3 Meter Kabel mit US-Stecker
- Doppelte Schutzisolierung nach Klasse II, medizinischer Einsatz vom Typ BF
- CE-Konformität
- Getestet und konform mit IEC CISPR 11:2005 IEC 60601-1:2005+AMD1:2012 IEC 60601-1-2:2014 IEC 60601-1-6:2010+AMD1:2013 IEC 61000-3-2:2014 IEC 61000-3-3:2013+AMD1:2017 IEC 61000-4-28:1999+AMD1:2001+AMD2: 2009
- Nationale Unterschiede EU-Gruppenunterschiede EU Besondere nationale Bedingungen EU A-Abweichungen für CA (Kanada) und USA (Vereinigte Staaten von Amerika)

AUTOPSY SAW EPA - ELECTRONIC POWER



TECHNICAL DETAILS:

Set Art.-Nr. 30-240-00	Set Art.-Nr. 30-245-00
1 x Autopsy Saw EPA, 230V,50Hz,500W (Art.-No. 30-210-01) 1 x Sawblade Ø50 mm for autopsy (Art.-No. 30-260-10) 1 x Sawblade Ø65 mm for autopsy (Art.-No. 30-260-13) 1 x Sawblade Segment 50/65 mm for autopsy (Art.-No. 30-260-30) 1 Paar Wrenches for sawblade changing (Art.-No. 30-198-00) 1 x Hexagon key with T-grip (Art.-No. 30-199-00) 1 x Grease (filled in a syringe) (Art.-No. 30-200-02)	1 x Autopsy Saw EPA, 120V,60Hz,500W (Art.-No. 30-215-01) 1 x Sawblade Ø50 mm for autopsy (Art.-No. 30-260-10) 1 x Sawblade Ø65 mm for autopsy (Art.-No. 30-260-13) 1 x Sawblade Segment 50/65 mm for autopsy (Art.-No. 30-260-30) 1 Paar Wrenches for sawblade changing (Art.-No. 30-198-00) 1 x Hexagon key with T-grip (Art.-No. 30-199-00) 1 x Grease (filled in a syringe) (Art.-No. 30-200-02)
230 V~, 50 Hz, 500 W 3500 – 24000 oscillations, infinitely variable 5 meter cable with Euro-plug	120 V~, 60 Hz, 500 W 3500 – 24000 oscillations, infinitely variable 3 meter cable with US-plug



- 500 Watt power
- 500 bis 24000 oscillations, infinitely variable
- Full automatically power-compensation above the oscillations range
- Slim motor edition with silent motor ca. 65 – 85 dB(A) ± 5 dB(A) (Level 1 to 3) in relation to the selected oscillations, under unfavourable operating conditions ca. 95 dB(A) ± 5 dB(A) (Level 4 to 6)
- Latest electronic system with various protection and security functions
- Special positioning of the motor
- Robust construction for highest loading capacity by continuous operation
- Safety ON / OFF switch
- Weight only 1,4 kg without cable (1,6 kg with cable)
- Vibrations- and maintenance-free
- Regulation from outside of the manual operating area
- 230 Volt version with 5 meter cable with EU-plug or 110 Volt version with 3 meter cable with US-plug
- Double protection isolation according to class II, medical use of typ BF
- CE conformity
- Tested and conform with IEC CISPR 11:2005 IEC 60601-1:2005+AMD1:2012 IEC 60601-1-2:2014 IEC 60601-1-6:2010+AMD1:2013 IEC 61000-3-2:2014 IEC 61000-3-3:2013+AMD1:2017 IEC 61000-4-28:1999+AMD1:2001+A MD2:2009
- National differences EU Group differences EU Special National Conditions EU A-Deviations for CA (Canada) and US (United Staates of America)

AUTOPSIESÄGE EPA3K - ELECTRONIC POWER



TECHNISCHE DETAILS:

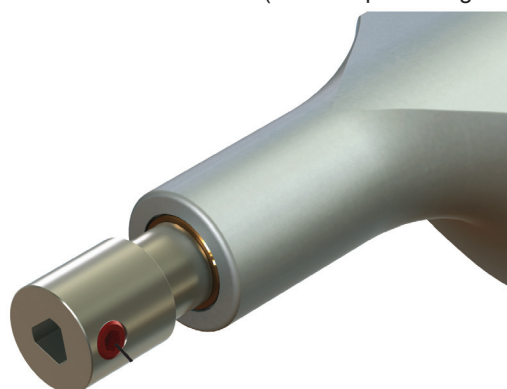
Set Art. No. 30-250-00	Set Art.-Nr.30-255-00
inklusive (wird mitgeliefert): 1 x Autopsiesäge EPA3K, 230V,50Hz,500W (Art.-No. 30-220-01) 1 x Art.Nr. 30-260-10 Sägeblatt Ø50 mm 1 x Art.Nr. 30-260-13 Sägeblatt Ø65 mm 1 x Art.Nr. 30-260-30 Segmentsägeblatt 50/65 mm 2 x Art.Nr. 30-198-03 Schraubenschlüssel 14 mm 1 x Art.Nr. 30-199-00 Sechskantschlüssel mit T-Griff 1 x Art.Nr. 30-200-02 Fett (in eine Spritze abgefüllt) Option Art.Nr. 30-130-32 Kabel AUSTRALIEN Kabelschnur mit Eurostecker wird ersetzt an ein Kabel mit australischem Stecker. Nur für 230-Volt-Version erhältlich. Kabellänge ca. 3 Meter. Option Art.Nr. 30-130-33 Kabelschnur GROSSBRITANNIEN Kabelschnur mit Eurostecker wird durch eine Schnur mit Großbritannien ersetzt Stecker (BS 1363). Nur für 230 Volt Version erhältlich. Kabellänge ca. 3 Meter. Option Art.Nr. 30-130-40 Stecker GROSSBRITANNIEN Eurostecker wird durch einen Großbritannienstecker (BS 1363) ersetzt. Nur für 230 Volt Version erhältlich	inklusive (wird mitgeliefert): 1 x Autopsiesäge EPA3K, 120V,60Hz,500W (Art.-No. 30-225-01) 1 x Art.Nr. 30-260-10 Sägeblatt Ø50 mm 1 x Art.Nr. 30-260-13 Sägeblatt Ø65 mm 1 x Art.Nr. 30-260-30 Segmentsägeblatt 50/65 mm 2 x Art.Nr. 30-198-03 Schraubenschlüssel 14 mm 1 x Art.Nr. 30-199-00 Sechskantschlüssel mit T-Griff 1 x Art.Nr. 30-200-02 Fett (in eine Spritze abgefüllt)
230 V~, 50 Hz, 500 W 5 Meter Kabel mit Eurostecker OHNE 3k-Shaft	120 Volt, 60 Hz, 500 W Kabel 3 Meter mit US-Stecker OHNE 3k-Shaft

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN (30-250-00 OR 30-255-00)

- 500 Watt Leistung
- 6500 - 24000 Schwingungen, stufenlos
- Schlanke Motorausführung mit leisem Motor 52 - 77 dB(A), in Bezug auf die ausgewählten Schwingungen
- Neuestes elektronisches System • Verschiedene Schutz- und Sicherheitsfunktionen
- Robuste Konstruktion für höchste Belastbarkeit durch Dauerbetrieb • Sicherheits-EIN / AUS-Schalter mit Sanftanlauf
- Gewicht nur 1,6 kg (1,3 kg ohne Kabel)
- Weniger Vibrationen
- Wartungsfrei
- Regelung außerhalb des Betriebsbereichs
- Doppelte Schutzisolierung nach Klasse II
- Anwendungsteil Typ BF
- CE-Konformität gemäß Richtlinie 93/42 EWG, Anhang VII
- CE-Klassifizierung gemäß Klasse 1, Regel 12
- EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-6

ERSATZAUSRÜSTUNG

- Art.Nr. 30-101-00 Innensechskantschraube sets (Nur für 30-250-00 oder 30-255-00)
- Art.Nr. 30-130-20 Kohlebürsten, 230 Volt
- Art.Nr. 30-130-30 Kabel mit Eurostecker. Kabellänge ca. 5 Meter.
- Art.Nr. 30-130-32 Kabel mit australischem Stecker. Kabellänge ca. 3 Meter.
- Art.Nr. 30-130-33 Kabel mit Großbritannien-Stecker (BS1363). Kabellänge ca. 3 Meter.
- Art.Nr. 30-140-30 Großbritannien Stecker BS 1363
- Art.Nr. 30-140-20 Kohlebürsten, 120 Volt
- Art.Nr. 30-140-30 Kabel mit USA-Stecker. Kabellänge ca. 3 Meter. Art.Nr. 30-198-03 Schraubenschlüssel 14 mm, Paar
- Art.Nr. 30-199-00 Sechskantschlüssel mit T-Griff Art.Nr. 30-200-01 Karton
- Art.Nr. 30-200-02 Fett (in eine Spritze abgefüllt)



AUTOPSY SAW EPA3K - ELECTRONIC POWER



TECHNICAL DETAILS:

Set Art. No. 30-250-00	Set Art.-Nr. 30-255-00
inclusive (comes along with): 1 x Autopsy Saw EPA3K, 230V,50Hz,500W (Art.-No. 30-220-01) 1 x Art.Nr. 30-260-10 Sawblade Ø50 mm 1 x Art.Nr. 30-260-13 Sawblade Ø65 mm 1 x Art.Nr. 30-260-30 Segment sawblade 50/65 mm 2 x Art.Nr. 30-198-03 Wrenches 14 mm 1 x Art.Nr. 30-199-00 Hexagon key with T-grip 1 x Art.Nr. 30-200-02 Grease (filled in a syringe)	inclusive (comes along with): 1 x Autopsy Saw EPA3K, 120V,60Hz,500W (Art.-No. 30-225-01) 1 x Art.Nr. 30-260-10 Sawblade Ø50 mm 1 x Art.Nr. 30-260-13 Sawblade Ø65 mm 1 x Art.Nr. 30-260-30 Segment sawblade 50/65 mm 2 x Art.Nr. 30-198-03 Wrenches 14 mm 1 x Art.Nr. 30-199-00 Hexagon key with T-grip 1 x Art.Nr. 30-200-02 Grease (filled in a syringe)
Option Art.Nr. 30-130-32 Cable cord AUSTRALIA Cable cord with Euro-plug will be replaced to a cord with Australian plug. Only available for 230 Volt version. Cable cord length ca. 3 meters.	120 Volt, 60 Hz cable cord 3 meters with US-plug WITHOUT any triangular arbor
Option Art.Nr. 30-130-33 Cable cord GREAT BRITAIN Cable cord with Euro-plug will be replaced to a cord with Great Britain plug (BS 1363). Only available for 230 Volt version. Cable cord length ca. 3 meters.	
Option Art.Nr. 30-130-40 Plug GREAT BRITAIN Euro-plug will be replaced to a Great Britain plug (BS 1363). Only available for 230 Volt version.	
230 Volt, 50 Hz cable cord 5 meters with Euro-plug WITHOUT any triangular arbor	

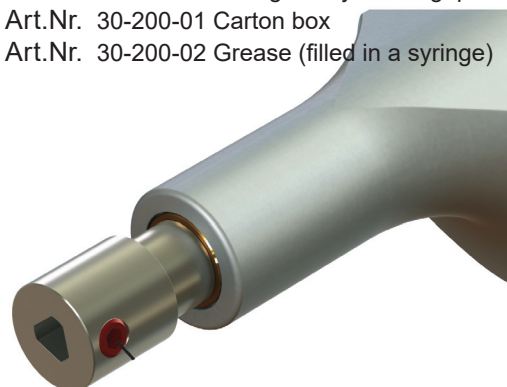


REPLACEMENT EQUIPMENT

- Art.Nr. 30-101-00 Allen setscrew
Only for 30-250-00 or 30-255-00
- Art.Nr. 30-130-20 Carbon brushes, 230 Volt
- Art.Nr. 30-130-30 Cable cord EURO
Cord with Euro-plug. Cord length ca. 5 meters.
- Art.Nr. 30-130-32 Cable cord AUSTRALIA
Cord with Australian plug. Cord length ca. 3 meters.
- Art.Nr. 30-130-33 Cable cord GREAT BRITAIN
Cord with Great Britain plug (BS1363).
Cord length ca. 3 meters.
- Art.Nr. 30-140-30 Plug GREAT BRITAIN
Great Britain plug BS 1363
- Art.Nr. 30-140-20 Carbon brushes, 120 Volt
- Art.Nr. 30-140-30 Cable cord USA
Cord with USA plug. Cord length ca. 3 meters.
- Art.Nr. 30-198-03 Wrenches 14 mm, pair
- Art.Nr. 30-199-00 Hexagon key with T-grip
- Art.Nr. 30-200-01 Carton box
- Art.Nr. 30-200-02 Grease (filled in a syringe)

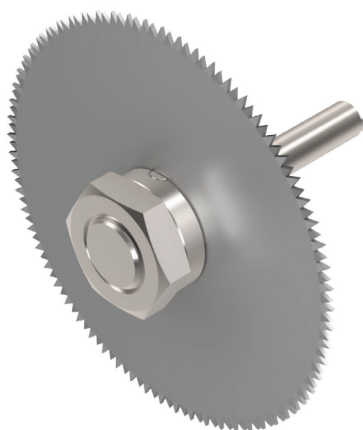
TECHNICAL SPECIFICATIONS
(30-250-00 OR 30-255-00)

- 500 Watt Power
- 6500 - 24000 oscillations, infinitely variable
- Slim motor edition with silent motor 52 - 77 dB(A), in relation to the selected oscillations
- Latest electronic system
- Various protection and security functions
- Robust construction for highest loading capacity by continuous operation
- Safety ON / OFF switch with soft start
- Weight only 1,6 kg (1,3 kg without cable)
- Less vibrations
- Maintenance-free
- Regulation outside operating area
- Double protection isolation according to class II
- Applied part type BF
- CE conformity according Directive 93/42 EEC, Annex VII
- CE classification according to class 1, rule 12
- EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-6

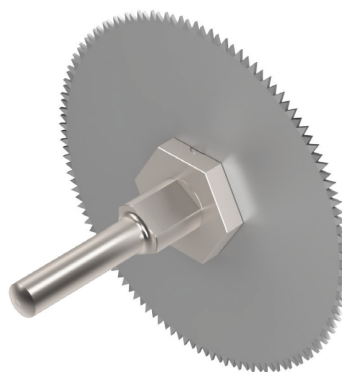


AUTOPSIESÄGE EPA3K - ZUBEHÖR
AUTOPSY SAW EPA3K - ACCESSORIES

Art. No. 30-270-10		3k-Schaft 39 mm, komplett + Sägeblatt Ø50 mm Triangular arbor 39 mm, complete + Sawblade Ø50 mm
nur verwendbar mit der Autopsiesäge ELECTRONIC POWER 3k-Schaft (Artikel Nr. 30-250-00 oder 30-255-00) only usable with the AUTOPSY SAW ELECTRONIC POWER TRIANGULAR ARBOR (article no. 30-250-00 or 30-255-00)		
bestehend aus Artikel Nr. Consists of Article No.	30-270-00	3k-Schaft 39 mm, komplett (siehe Seite 14) Triangular arbor 39 mm, complete (see page 14)
	30-260-10	Sägeblatt Ø50 mm (siehe Seite 24) Sawblade Ø50 mm (see page 24)

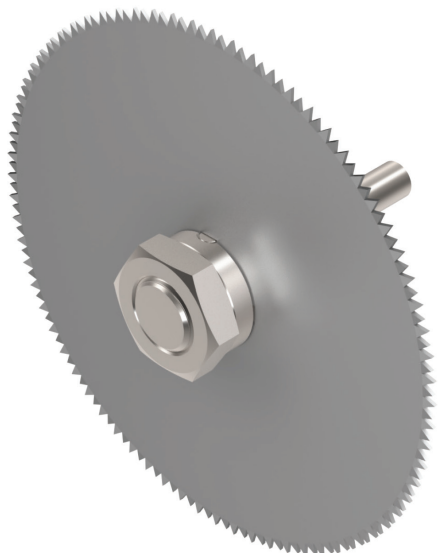


Vorderseite
Front side

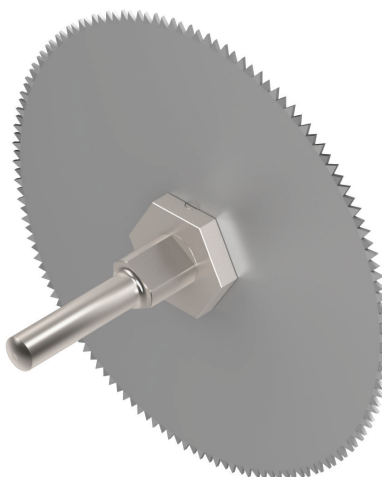


Rückseite
Rear side

Art. No. 30-270-11		3k-Schaft 39 mm, komplett + Sägeblatt Ø65 mm Triangular arbor 39 mm, complete + Sawblade Ø65 mm
nur verwendbar mit der Autopsiesäge ELECTRONIC POWER 3k-Schaft (Artikel Nr. 30-250-00 oder 30-255-00) only usable with the AUTO PSY SAW ELECTRONIC POWER TRIANGULAR ARBOR (article no. 30-250-00 or 30-255-00)		
bestehend aus Artikel Nr. Consists of Article No.	30-270-00	3k-Schaft 39 mm, komplett (siehe Seite 14) Triangular arbor 39 mm, complete (see page 14)
	30-260-13	Sägeblatt Ø65 mm (siehe Seite 24) Sawblade Ø65 mm (see page 24)



Vorderseite
Front side



Rückseite
Rear side

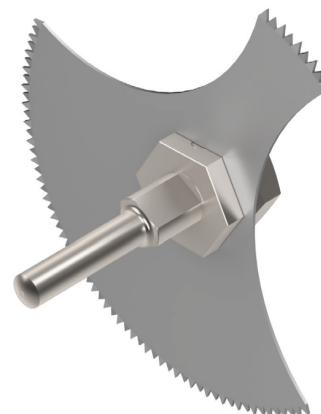


AUTOPSIESÄGE EPA3K - ZUBEHÖR
AUTOPSY SAW EPA3K - ACCESSORIES

Art. No. 30-270-12		3k-Schaft 39 mm, komplett + Segment Sägeblatt 50/65 mm Triangular arbor 39 mm, complete + Segment sawblade 50/65 mm
nur verwendbar mit der Autopsiesäge ELECTRONIC POWER 3k-Schaft (Artikel Nr. 30-250-00 oder 30-255-00) only usable with the AUTO PSY SAW ELECTRONIC POWER TRIANGULAR ARBOR (article no. 30-250-00 or 30-255-00)		
bestehend aus Artikel Nr. Consists of Article No.	30-270-00	3k-Schaft 39 mm, komplett (siehe Seite 14) Triangular arbor 39 mm, complete (see page 14)
	30-260-30	Segment Sägeblatt 50/65 mm (siehe Seite 25) Segment sawblade 50/65 mm (see page 25)



Vorderseite
Front side

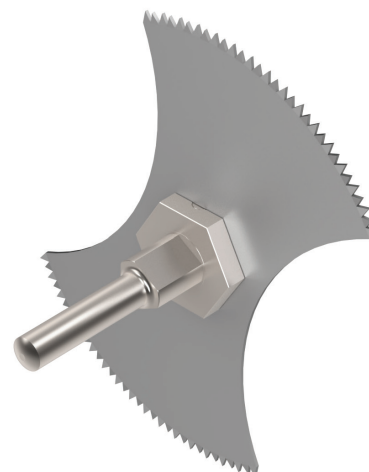


Rückseite
Rear side

Art. No. 30-270-13	3k-Schaft 39 mm, komplett + Segment Sägeblatt 65/65 mm Triangular arbor 39 mm, complete + Segment sawblade 65/65 mm	
nur verwendbar mit der Autopsiesäge ELECTRONIC POWER 3k-Schaft (Artikel Nr. 30-250-00 oder 30-255-00) only usable with the AUTO PSY SAW ELECTRONIC POWER TRIANGULAR ARBOR (article no. 30-250-00 or 30-255-00)		
bestehend aus Artikel Nr. Consists of Article No.	30-270-00	3k-Schaft 39 mm, komplett (siehe Seite 14) Triangular arbor 39 mm, complete (see page 14)
	30-260-35	Segment Sägeblatt 65/65 mm (siehe Seite 25) Segment sawblade 65/65 mm (see page 25)



Vorderseite
Front side



Rückseite
Rear side

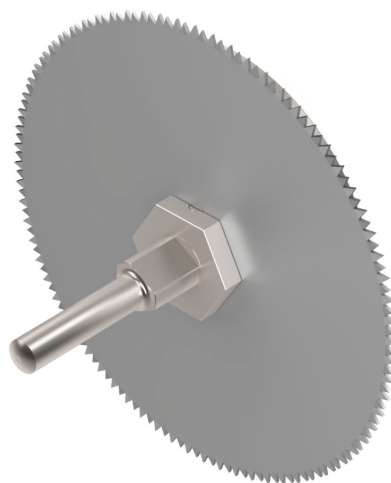


AUTOPSIESÄGE EPA3K - ZUBEHÖR
AUTOPSY SAW EPA3K - ACCESSORIES

Art. No. 30-270-14		3k-Schaft 39 mm, komplett + Sägeblatt Ø50 mm + Tiefenbegrenzungsscheibe Triangular arbor 39 mm, complete + Sawblade Ø50 mm + Limitdisk
nur verwendbar mit der Autopsiesäge ELECTRONIC POWER 3k-Schaft (Artikel Nr. 30-250-00 oder 30-255-00) only usable with the AUTO PSY SAW ELECTRONIC POWER TRIANGULAR ARBOR (article no. 30-250-00 or 30-255-00)		
bestehend aus Artikel Nr. Consists of Article No.	30-270-00	3k-Schaft 39 mm, komplett (siehe Seite 14) Triangular arbor 39 mm, complete (see page 14)
	30-260-13	Sägeblatt Ø65 mm (siehe Seite 24) Sawblade Ø65 mm (see page 24)
	30-260-90	Tiefenbegrenzungsscheibe (Exzentrerscheibe zur Begrenzung der Schnitttiefe) (siehe Seite 27) Limitdisk (Eccentric disk to limit depth of cut) (see page 27)

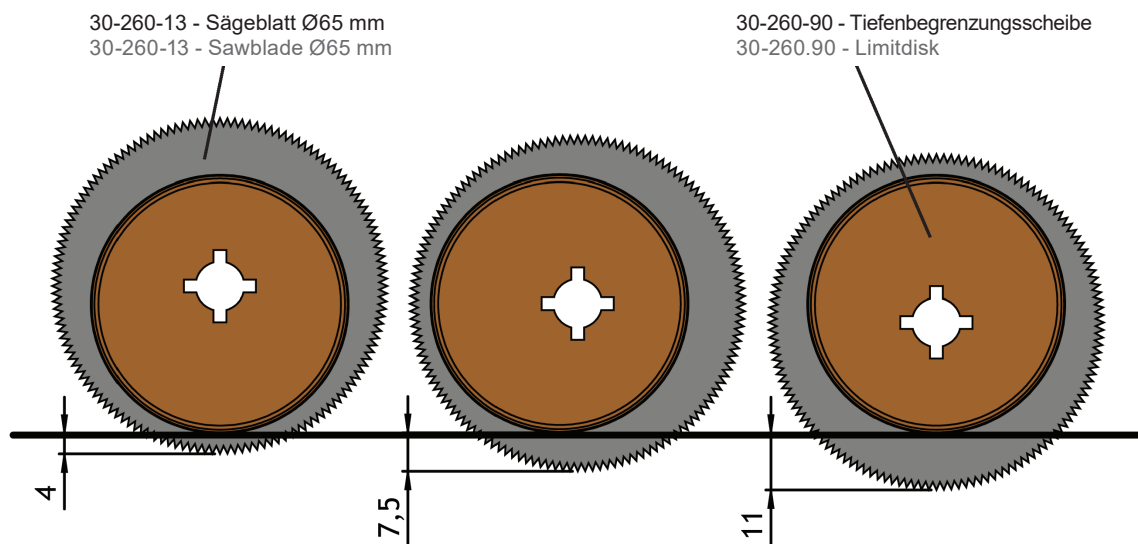


Vorderseite
Front side



Rückseite
Rear side

Das folgende Bild zeigt die Möglichkeiten der Schnitttiefe
The following picture shows the possibilities of the cutting depth

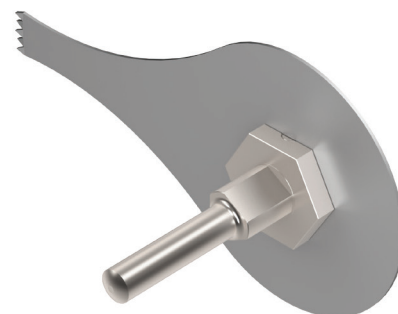


AUTOPSIESÄGE EPA3K - ZUBEHÖR
AUTOPSY SAW EPA3K - ACCESSORIES

Art. No. 30-270-15		3k-Schaft 39 mm, komplett + Tiefensägeblatt 8mm Triangular arbor 39 mm, complete + Depth sawblade 8mm
nur verwendbar mit der Autopsiesäge ELECTRONIC POWER 3k-Schaft (Artikel Nr. 30-250-00 oder 30-255-00) only usable with the AUTO PSY SAW ELECTRONIC POWER TRIANGULAR ARBOR (article no. 30-250-00 or 30-255-00)		
bestehend aus Artikel Nr. Consists of Article No.	30-270-00	3k-Schaft 39 mm, komplett (siehe Seite 14) Triangular arbor 39 mm, complete (see page 14)
	30-260-40	Tiefensägeblatt 8mm (siehe Seite 20) Depth sawblade 8 mm (see page 26)



Vorderseite
Front side

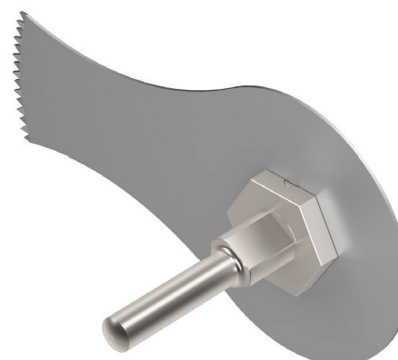


Rückseite
Rear side

Art. No. 30-260-16		3k-Schaft 39 mm, komplett + Tiefensägeblatt 20mm Triangular arbor 39 mm, complete + Depth sawblade 20mm
nur verwendbar mit der Autopsiesäge ELECTRONIC POWER 3k-Schaft (Artikel Nr. 30-250-00 oder 30-255-00) only usable with the AUTO PSY SAW ELECTRONIC POWER TRIANGULAR ARBOR (article no. 30-250-00 or 30-255-00)		
bestehend aus Artikel Nr. Consists of Article No.	30-270-00	3k-Schaft 39 mm, komplett (siehe Seite 14) Triangular arbor 39 mm, complete (see page 14)
	30-260-45	Tiefensägeblatt 20mm (siehe Seite 26) Depth sawblade 20 mm (see page 26)



Vorderseite
Front side

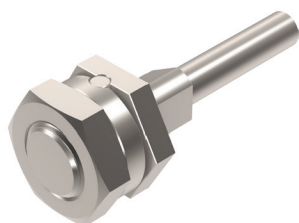


Rückseite
Rear side

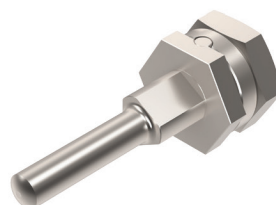


AUTOPSIESÄGE EPA3K - ZUBEHÖR
AUTOPSY SAW EPA3K - ACCESSORIES

Art. No. 30-270-00	3k-Schaft 39 mm, komplett Triangular arbor 39 mm, complete
nur verwendbar mit der Autopsiesäge ELECTRONIC POWER 3k-Schaft (Artikel Nr. 30-250-00 oder 30-255-00) only usable with the AUTO PSY SAW ELECTRONIC POWER TRIANGULAR ARBOR (article no. 30-250-00 or 30-255-00)	



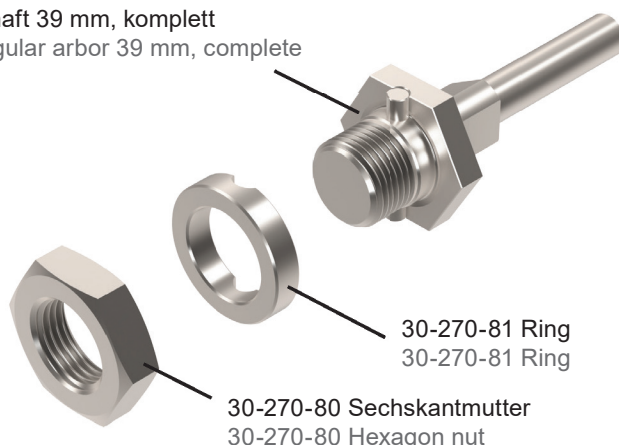
Vorderseite
Front side



Rückseite
Rear side

Art. No. 30-270-00	3k-Schaft 39 mm, komplett Triangular arbor 39 mm, complete
Ersatzteile nur verwendbar mit dem 3k-Schaft 39 mm, komplett (Artikel-Nr. 30-270-00) spare parts only usable with the Triangular arbor 39 mm, complete (article no. 30-270-00)	

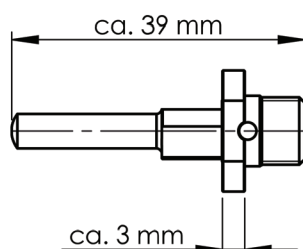
30-270-00 3k-Schaft 39 mm, komplett
30-270-00 Triangular arbor 39 mm, complete



30-270-81 Ring
30-270-81 Ring

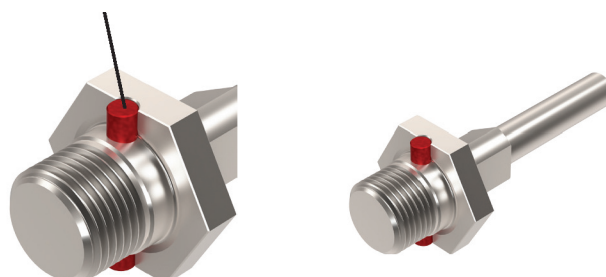
30-270-80 Sechskantmutter
30-270-80 Hexagon nut

Art. No. 30-270-50	3k-Schaft 39 mm, allein Triangular arbor 39 mm, alone
Ersatzteil nur verwendbar mit dem 3k-Schaft 39 mm, allein (Art.-Nr. 30-270-50) spare part only usable with the Triangular arbor 39 mm, alone (article no. 30-270-50)	



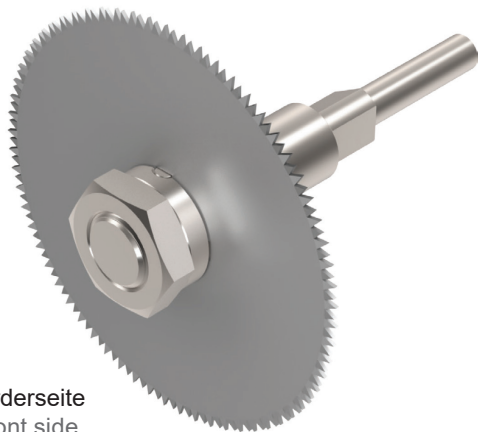
Abmessung
Dimension

30-270-82 Zylinderstift (als roter Teil dargestellt)
30-270-82 Cylindrical pin (shown as red colored part)

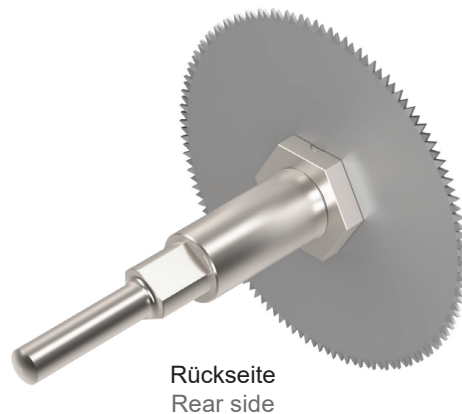


AUTOPSIESÄGE EPA3K - ZUBEHÖR
AUTOPSY SAW EPA3K - ACCESSORIES

Art. No. 30-270-20		3k-Schaft 58 mm, komplett + Sägeblatt Ø50 mm Triangular arbor 58 mm, complete + Sawblade Ø50 mm
nur verwendbar mit der Autopsiesäge ELECTRONIC POWER 3k-Schaft (Artikel Nr. 30-250-00 oder 30-255-00) only usable with the AUTO PSY SAW ELECTRONIC POWER TRIANGULAR ARBOR (article no. 30-250-00 or 30-255-00)		
bestehend aus Artikel Nr. Consists of Article No.	30-270-01	3k-Schaft 58 mm, komplett (siehe Seite 19) Triangular arbor 58 mm, complete (see page 19)
	30-260-10	Sägeblatt Ø50 mm (siehe Seite 24) Sawblade Ø50 mm (see page 24)

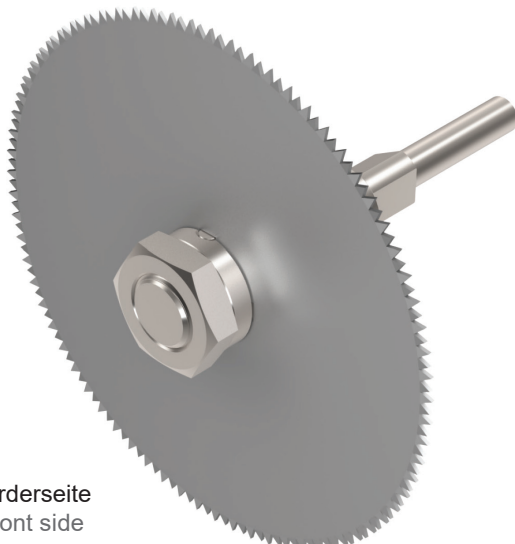


Vorderseite
Front side

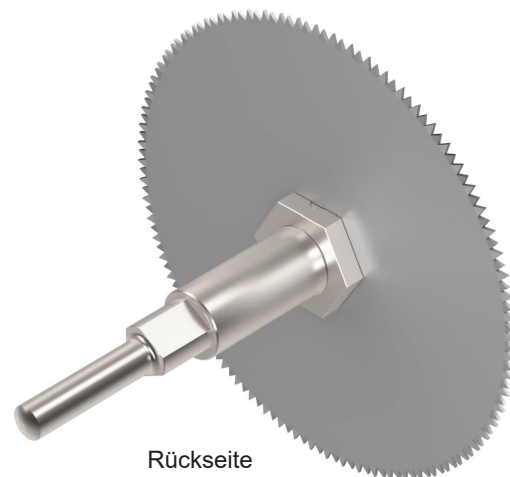


Rückseite
Rear side

Art. No. 30-270-21		3k-Schaft 58 mm, komplett + Sägeblatt Ø65 mm Triangular arbor 58 mm, complete + Sawblade Ø65 mm
nur verwendbar mit der Autopsiesäge ELECTRONIC POWER 3k-Schaft (Artikel Nr. 30-250-00 oder 30-255-00) only usable with the AUTO PSY SAW ELECTRONIC POWER TRIANGULAR ARBOR (article no. 30-250-00 or 30-255-00)		
bestehend aus Artikel Nr. Consists of Article No.	30-270-01	3k-Schaft 58 mm, komplett (siehe Seite 19) Triangular arbor 58 mm, complete (see page 19)
	30-260-13	Sägeblatt Ø65 mm (siehe Seite 24) Sawblade Ø65 mm (see page 24)



Vorderseite
Front side

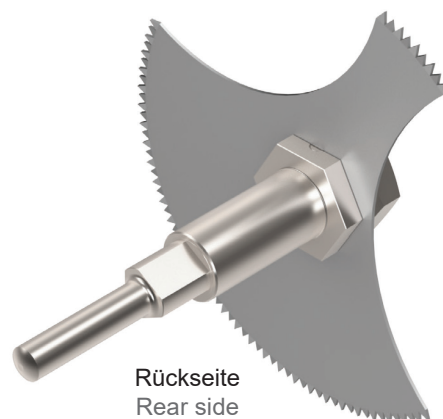


Rückseite
Rear side



AUTOPSIESÄGE EPA3K - ZUBEHÖR
AUTOPSY SAW EPA3K - ACCESSORIES

Art. No. 30-270-22		3k-Schaft 58 mm, komplett + Segment Sägeblatt 50/65 mm Triangular arbor 58 mm, complete + Segment sawblade 50/65 mm
nur verwendbar mit der Autopsiesäge ELECTRONIC POWER 3k-Schaft (Artikel Nr. 30-250-00 oder 30-255-00) only usable with the AUTO PSY SAW ELECTRONIC POWER TRIANGULAR ARBOR (article no. 30-250-00 or 30-255-00)		
bestehend aus Artikel Nr. Consists of Article No.	30-270-01	3k-Schaft 58 mm, komplett (siehe Seite 19) Triangular arbor 58 mm, complete (see page 19)
	30-260-30	Segment Sägeblatt 50/65 mm (siehe Seite 25) Segment sawblade 50/65 mm (see page 25)

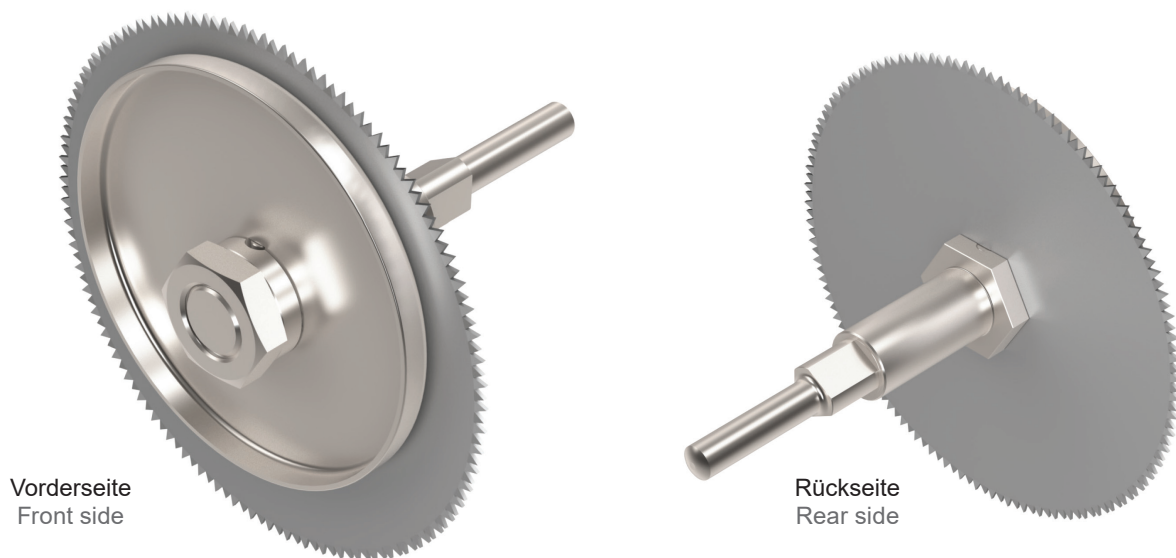


Art. No. 30-270-23		3k-Schaft 58 mm, komplett + Segment Sägeblatt 65/65 mm Triangular arbor 58 mm, complete + Segment sawblade 65/65 mm
nur verwendbar mit der Autopsiesäge ELECTRONIC POWER 3k-Schaft (Artikel Nr. 30-250-00 oder 30-255-00) only usable with the AUTO PSY SAW ELECTRONIC POWER TRIANGULAR ARBOR (article no. 30-250-00 or 30-255-00)		
bestehend aus Artikel Nr. Consists of Article No.	30-270-01	3k-Schaft 58 mm, komplett (siehe Seite 19) Triangular arbor 58 mm, complete (see page 19)
	30-260-35	Segment Sägeblatt 65/65 mm (siehe Seite 25) Segment sawblade 65/65 mm (see page 25)

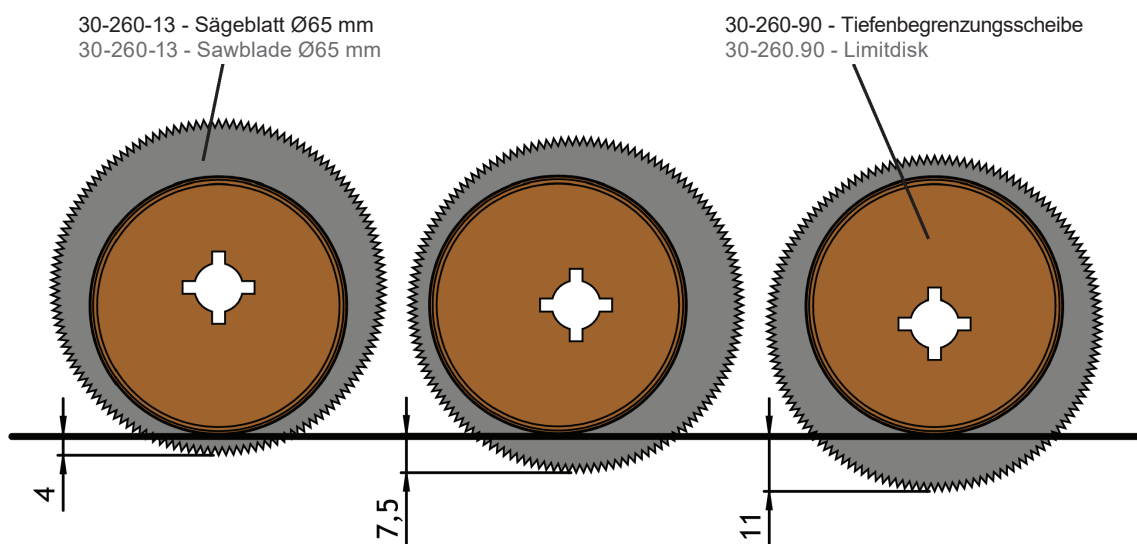


AUTOPSIESÄGE EPA3K - ZUBEHÖR
AUTOPSY SAW EPA3K - ACCESSORIES

Art. No. 30-270-24		3k-Schaft 58 mm, komplett + Sägeblatt Ø65 mm + Tiefenbegrenzungsscheibe Triangular arbor 58 mm, complete + Sawblade Ø65 mm + Limitdisk	
nur verwendbar mit der Autopsiesäge ELECTRONIC POWER 3k-Schaft (Artikel Nr. 30-250-00 oder 30-255-00) only usable with the AUTO PSY SAW ELECTRONIC POWER TRIANGULAR ARBOR (article no. 30-250-00 or 30-255-00)			
bestehend aus Artikel Nr. Consists of Article No.	30-270-01	3k-Schaft 58 mm, komplett (siehe Seite 19) Triangular arbor 58 mm, complete (see page 19)	
	30-260-13	Sägeblatt Ø65 mm (siehe Seite 24) Sawblade Ø65 mm (see page 24)	
	30-260-90	Tiefenbegrenzungsscheibe (Exzentrerscheibe zur Begrenzung der Schnitttiefe) (siehe Seite 27) Limitdisk (Eccentric disk to limit depth of cut) (see page 27)	



Das folgende Bild zeigt die Möglichkeiten der Schnitttiefe
 The following picture shows the possibilities of the cutting depth

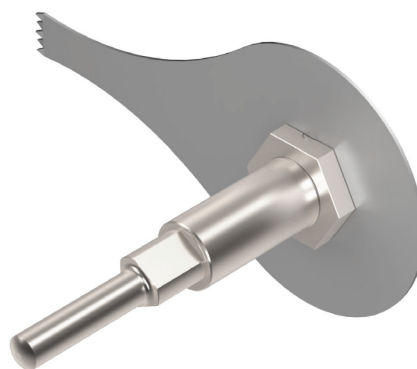


AUTOPSIESÄGE EPA3K - ZUBEHÖR
AUTOPSY SAW EPA3K - ACCESSORIES

Art. No. 30-270-25		3k-Schaft 58 mm, komplett + Tiefensägeblatt 8mm Triangular arbor 58 mm, complete + Depth sawblade 8 mm
nur verwendbar mit der Autopsiesäge ELECTRONIC POWER 3k-Schaft (Artikel Nr. 30-250-00 oder 30-255-00) only usable with the AUTO PSY SAW ELECTRONIC POWER TRIANGULAR ARBOR (article no. 30-250-00 or 30-255-00)		
bestehend aus Artikel Nr. Consists of Article No.	30-270-01	3k-Schaft 58 mm, komplett (siehe Seite 19) Triangular arbor 58 mm, complete (see page 19)
	30-260-40	Tiefensägeblatt 8mm (see page 26) Depth sawblade 8 mm (see page 26)



Vorderseite
Front side



Rückseite
Rear side

Art. No. 30-270-26		3k-Schaft 58 mm, komplett + Tiefensägeblatt 20mm Triangular arbor 58 mm, complete + Depth sawblade 20 mm
nur verwendbar mit der Autopsiesäge ELECTRONIC POWER 3k-Schaft (Artikel Nr. 30-250-00 oder 30-255-00) only usable with the AUTO PSY SAW ELECTRONIC POWER TRIANGULAR ARBOR (article no. 30-250-00 or 30-255-00)		
bestehend aus Artikel Nr. Consists of Article No.	30-270-01	3k-Schaft 58 mm, komplett (see page 19) Triangular arbor 58 mm, complete (see page 19)
	30-260-45	Tiefensägeblatt 20mm (see page 26) Depth sawblade 20 mm (see page 26)



Vorderseite
Front side



Rückseite
Rear side



AUTOPSIESÄGE EPA3K - ZUBEHÖR
AUTOPSY SAW EPA3K - ACCESSORIES

Art. No. 30-270-01	3k-Schaft 58 mm, komplett Triangular arbor 58 mm, complete
nur verwendbar mit der AUTO PSY SAW ELECTRONIC POWER 3k-Schaft (Art.-Nr. 30-250-00 oder 30-255-00) only usable with the AUTO PSY SAW ELECTRONIC POWER TRIANGULAR ARBOR (article no. 30-250-00 or 30-255-00)	



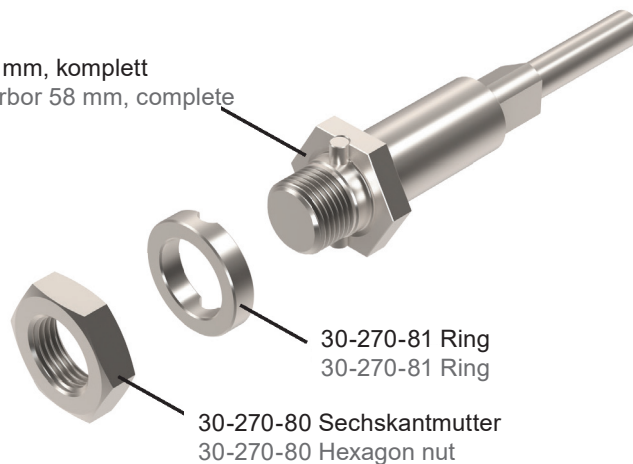
Vorderseite
Front side



Rückseite
Rear side

Art. No. 30-270-01	3k-Schaft 58 mm, komplett Triangular arbor 58 mm, complete
Ersatzteile nur verwendbar mit Dreikantdorn 58 mm, komplett (Artikel-Nr. 30-270-01) spare parts only usable with the Triangular arbor 58 mm, complete (article no. 30-270-01)	

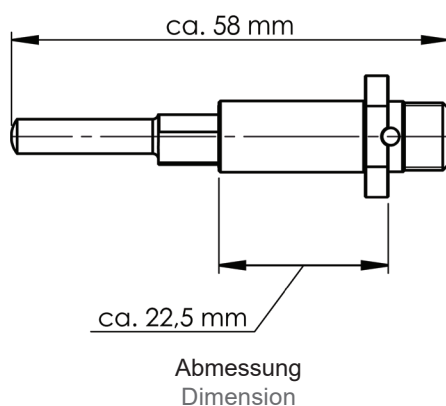
30-270-60 3k-Schaft 58 mm, komplett
 30-270-60 Triangular arbor 58 mm, complete



30-270-81 Ring
 30-270-81 Ring

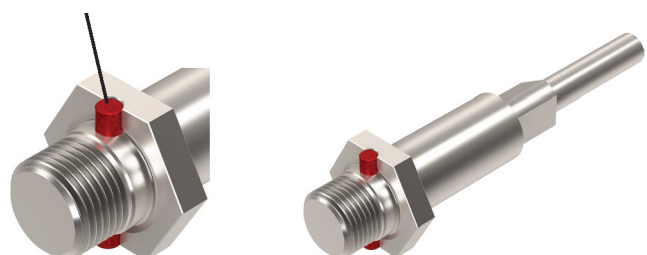
30-270-80 Sechskantmutter
 30-270-80 Hexagon nut

Art. No. 30-270-60	3k-Schaft 58 mm, allein Triangular arbor 58 mm, alone
Ersatzteil nur verwendbar mit der Triangluar-Aufnahme 58 mm, allein (Art.-Nr. 30-270-60) spare part only usable with the Triangluar arbor 58 mm, alone (article no. 30-270-60)	



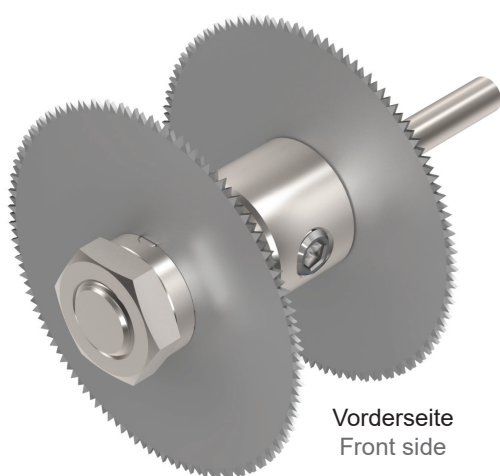
Abmessung
Dimension

30-270-82 Zylinderstift (als roter Teil dargestellt)
 30-270-82 Cylindrical pin (shown as red colored part)

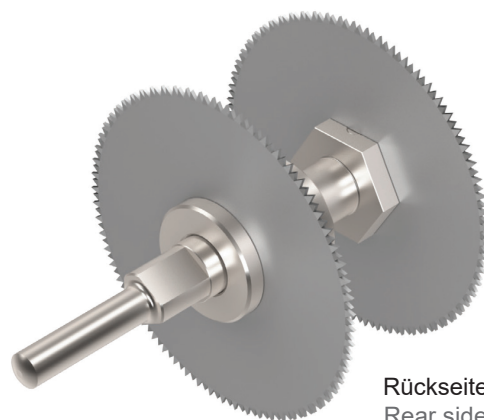


AUTOPSIESÄGE EPA3K - ZUBEHÖR
AUTOPSY SAW EPA3K - ACCESSORIES

Art. No. 30-270-30		3k-Schaft Doppel Säge, komplett + Sägeblatt Ø45 mm + verstellbares Sägeblatt Ø45 mm, komplett Triangular arbor double saw, complete + Sawblade Ø45 mm + Adjustable sawblade Ø45 mm, complete
nur verwendbar mit der Autopsiesäge ELECTRONIC POWER 3k-Schaft (Artikel Nr. 30-250-00 oder 30-255-00) only usable with the AUTO PSY SAW ELECTRONIC POWER TRIANGULAR ARBOR (article no. 30-250-00 or 30-255-00)		
bestehend aus Artikel Nr. Consists of Article No.	30-270-02	3k-Schaft Doppel Säge, komplett (siehe Seite 22) Triangular arbor double saw, complete (see page 22)
	30-270-03	verstellbares Sägeblatt Ø45 mm, komplett (see page 23) Adjustable sawblade Ø45 mm, complete (see page 23)
	30-260-50	Sägeblatt Ø45 mm (siehe Seite 27) Sawblade Ø45 mm (see page 27)



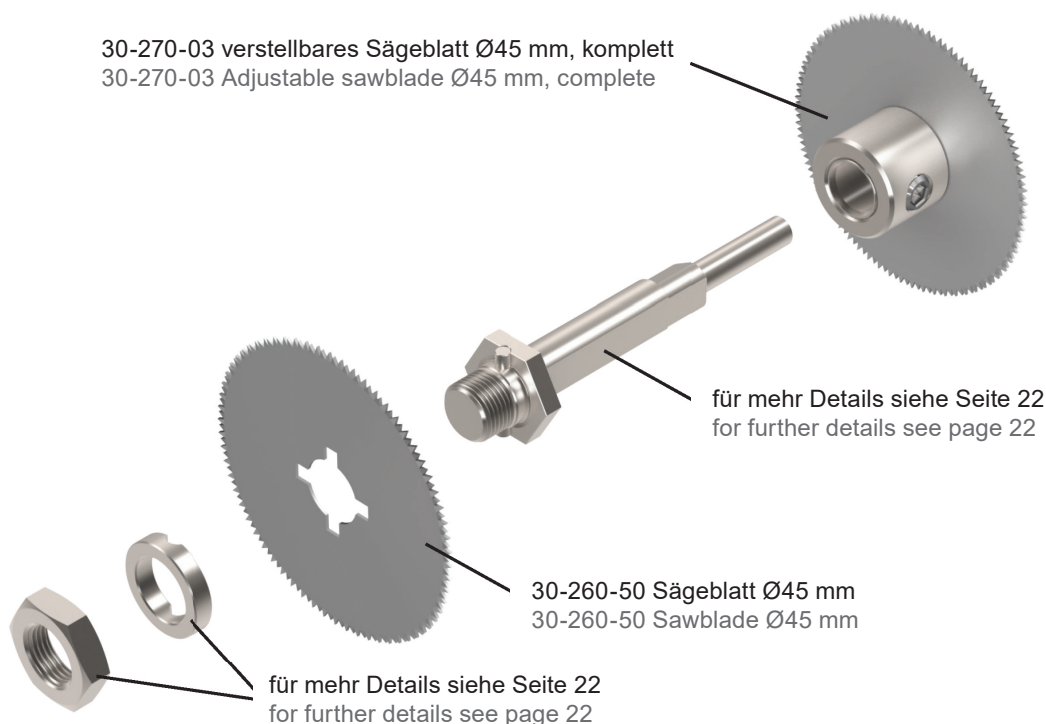
Vorderseite
Front side



Rückseite
Rear side

Art. No. 30-270-02	3k-Schaft Doppel Säge, komplett Triangular arbor double saw, complete
Ersatzteile nur verwendbar mit der Dreikant-Doppelsäge komplett (Artikel-Nr. 30-270-02) spare parts only usable with the Triangular arbor double saw , complete (article no. 30-270-02)	

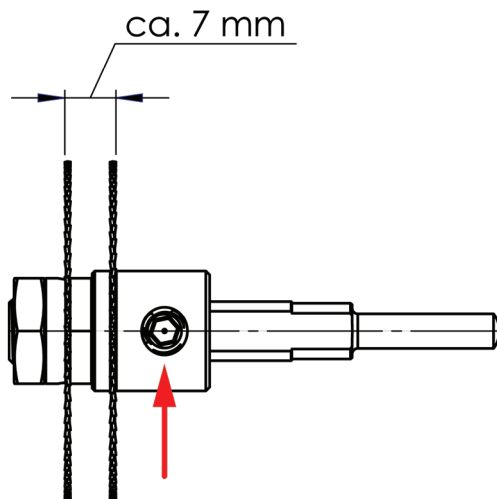
30-270-03 verstellbares Sägeblatt Ø45 mm, komplett
30-270-03 Adjustable sawblade Ø45 mm, complete



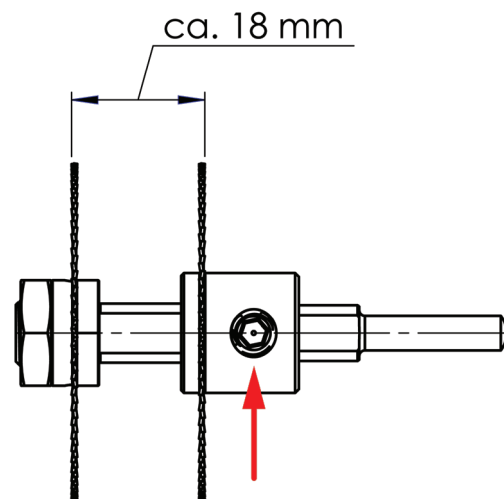
AUTOPSIESÄGE EPA3K - ZUBEHÖR
AUTOPSY SAW EPA3K - ACCESSORIES

Art. No. 30-270-30	3k-Schaft Doppel Säge, komplett + Sägeblatt Ø45 mm + verstellbares Sägeblatt Ø45 mm, komplett Triangular arbor double saw, complete + Sawblade Ø45 mm + Adjustable sawblade Ø45 mm, complete
nur verwendbar mit der Autopsiesäge ELECTRONIC POWER 3k-Schaft (Artikel Nr. 30-250-00 oder 30-255-00) only usable with the AUTO PSY SAW ELECTRONIC POWER TRIANGULAR ARBOR (article no. 30-250-00 or 30-255-00)	

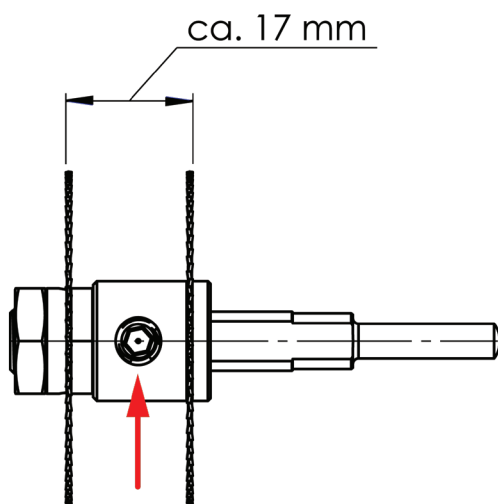
Das folgende Bild zeigt den minimalen Schnittabstand, soweit das „Einstellbare Sägeblatt Ø45 mm, komplett“ montiert wurde wie dargestellt (siehe roter Pfeil).
 The following picture shows the minimum cutting distance as far as the „Adjustable sawblade Ø45 mm, complete“ was assembled like shown (see red arrow).



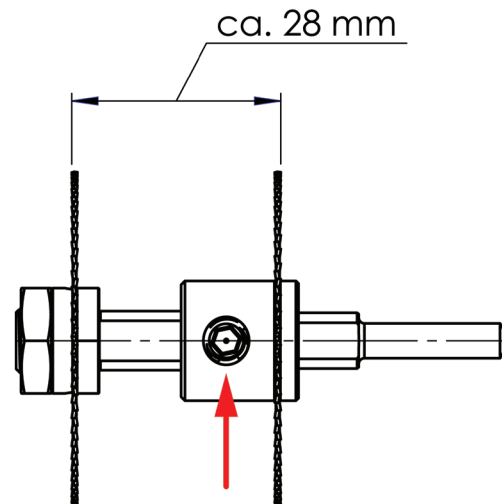
Das folgende Bild zeigt den minimalen Schnittabstand, soweit das „Einstellbare Sägeblatt Ø45 mm, komplett“ montiert wurde wie dargestellt (siehe roter Pfeil).
 The following picture shows the minimum cutting distance as far as the „Adjustable sawblade Ø45 mm, complete“ was assembled like shown (see red arrow).



Das folgende Bild zeigt den minimalen Schnittabstand, soweit das „Einstellbare Sägeblatt Ø45 mm, komplett“ montiert wurde wie dargestellt (siehe roter Pfeil).
 The following picture shows the minimum cutting distance as far as the „Adjustable sawblade Ø45 mm, complete“ was assembled like shown (see red arrow).

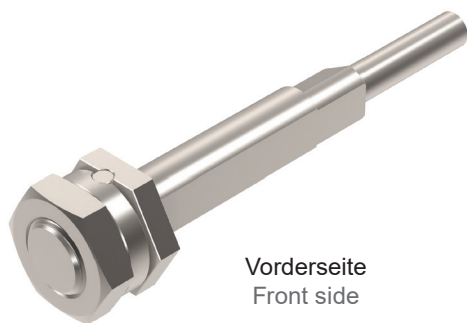


Das folgende Bild zeigt den minimalen Schnittabstand, soweit das „Einstellbare Sägeblatt Ø45 mm, komplett“ montiert wurde wie dargestellt (siehe roter Pfeil).
 The following picture shows the minimum cutting distance as far as the „Adjustable sawblade Ø45 mm, complete“ was assembled like shown (see red arrow).



AUTOPSIESÄGE EPA3K - ZUBEHÖR
AUTOPSY SAW EPA3K - ACCESSORIES

Art. No. 30-270-02	3k-Schaft Doppel Säge, komplett Triangular arbor double saw, complete
nur verwendbar mit der Autopsiesäge ELECTRONIC POWER 3k-Schaft (Artikel Nr. 30-250-00 oder 30-255-00) only usable with the AUTO PSY SAW ELECTRONIC POWER TRIANGULAR ARBOR (article no. 30-250-00 or 30-255-00)	



Vorderseite
Front side

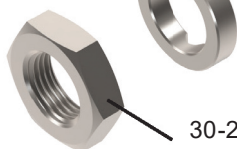


Rückseite
Rear side

Art. No. 30-270-02	3k-Schaft Doppel Säge, komplett Triangular arbor double saw, complete
Ersatzteile nur verwendbar mit der 3k-Schaft Doppel Säge, komplett (Artikel-Nr. 30-270-02) spare parts only usable with the Triangular arbor double saw , complete (article no. 30-270-02)	

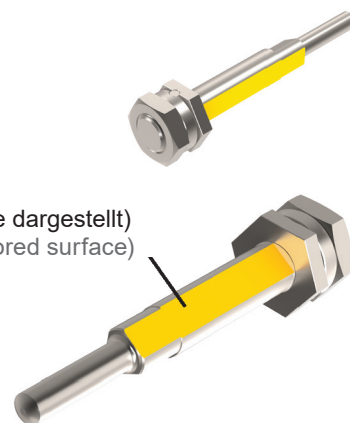
30-270-70 3k-Schaft Doppel Säge, allein
30-270-70 Triangular arbor double saw, alone

30-270-81 Ring
30-270-81 Ring

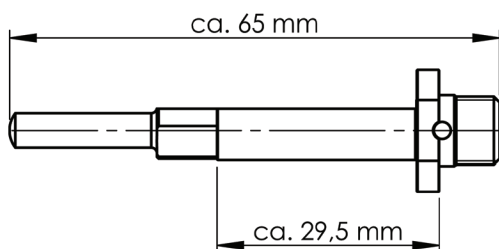


30-270-80 Sechskantmutter
30-270-80 Hexagon nut

Ebene Oberfläche (als Gelbe Fläche dargestellt)
Plane surface (shown as yellow colored surface)

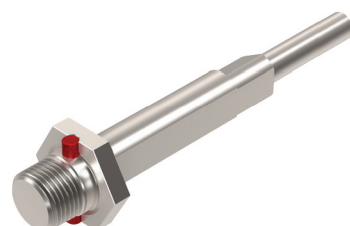
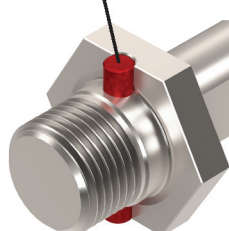


Art. No. 30-270-70	3k-Schaft Doppel Säge, allein Triangular arbor double saw, alone
Ersatzteil nur verwendbar mit der 3k-Schaft Doppel Säge, allein (Artikel-Nr. 30-270-70) spare part only usable with the Triangular arbor double saw , alone (article no. 30-270-70)	



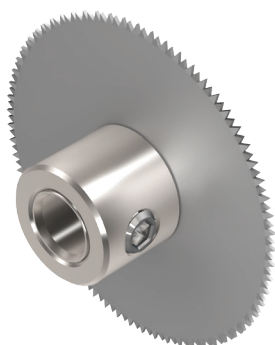
Abmessung
Dimension

30-270-82 Zylinderstift (als roter Teil dargestellt)
30-270-82 Cylindrical pin (shown as red colored part)

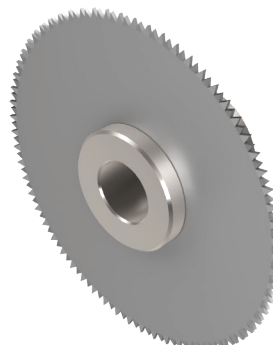


AUTOPSIESÄGE EPA3K - ZUBEHÖR
AUTOPSY SAW EPA3K - ACCESSORIES

Art. No. 30-270-03	verstellbares Sägeblatt Ø45 mm, komplett Adjustable sawblade Ø45 mm, complete
nur verwendbar mit der 3k-Shaft Doppel Säge komplett (Artikel-Nr. 30-270-02) only usable with the Triangular arbor double saw , complete (article no. 30-270-02)	

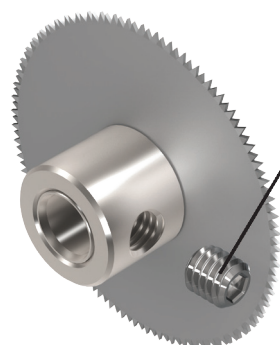


Vorderseite
Front side

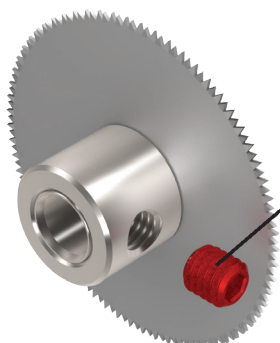
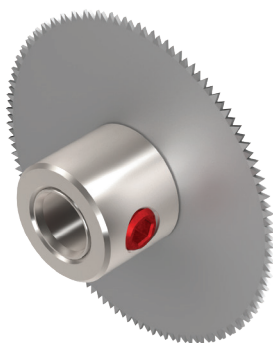


Rückseite
Rear side

Art. No. 30-270-03	verstellbares Sägeblatt Ø45 mm, komplett Adjustable sawblade Ø45 mm, complete
nur verwendbar mit der 3k-Shaft Doppel Säge, komplett (Artikel-Nr. 30-270-02) only usable with the Triangular arbor double saw , complete (article no. 30-270-02)	



30-270-82 Zylinderstift
30-270-82 Cylindrical pin

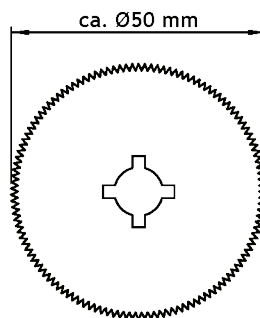
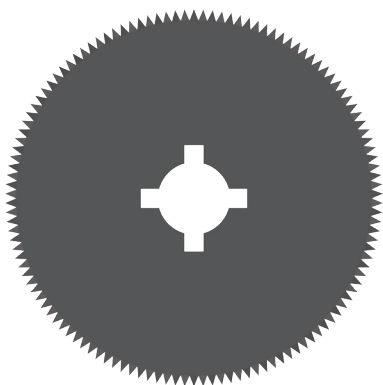


30-270-82 Zylinderstift (als roter Teil dargestellt)
30-270-82 Cylindrical pin (shown as red colored part)

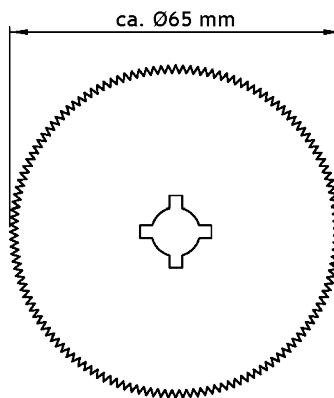
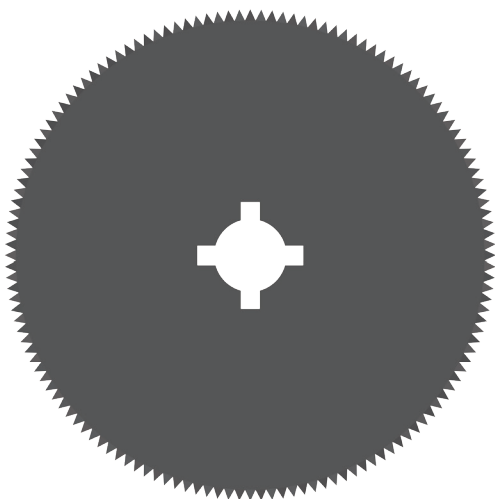


AUTOPSIESÄGE EPA / EPA3K / GIPSSÄGE - ZUBEHÖR
AUTOPSY SAW EPA / EPA3K / PLASTER SAW - ACCESSORIES

Art. No. 30-260-10	Sägeblatt Ø50 mm Sawblade Ø50 mm
---------------------------	-------------------------------------

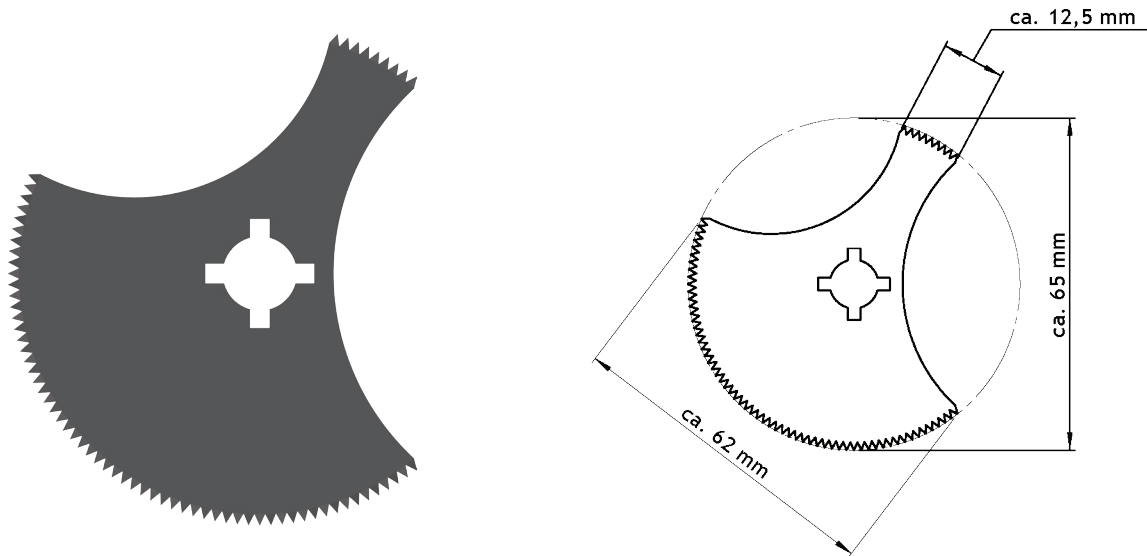


Art. No. 30-260-13	Sägeblatt Ø65 mm Sawblade Ø65 mm
---------------------------	-------------------------------------

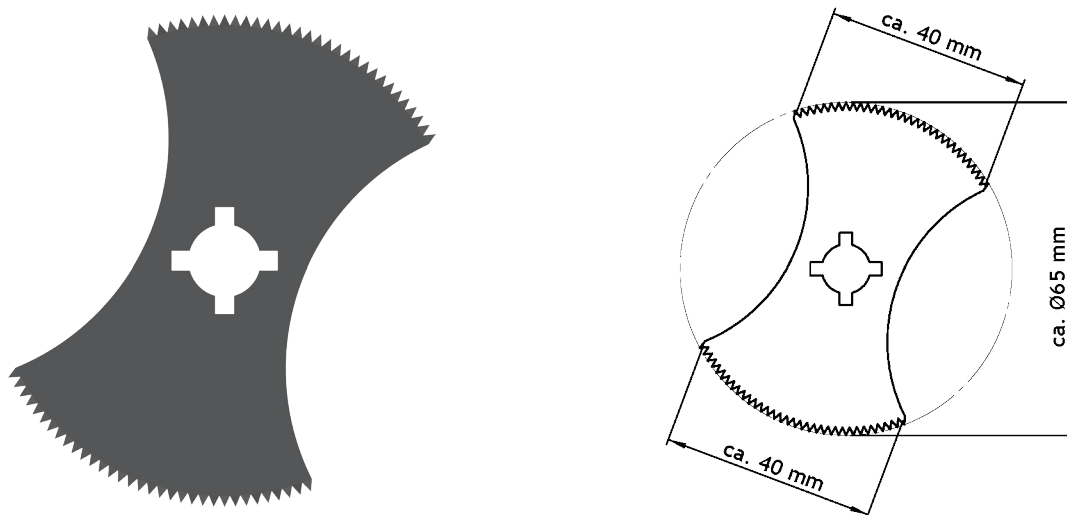


AUTOPSIESÄGE EPA / EPA3K / GIPSSÄGE - ZUBEHÖR
AUTOPSY SAW EPA / EPA3K / PLASTER SAW - ACCESSORIES

Art. No. 30-260-30	Segment Sägeblatt 50/65 mm Segment sawblade 50/65 mm
---------------------------	---

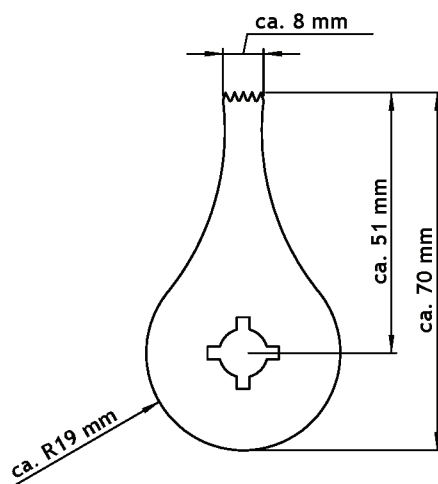
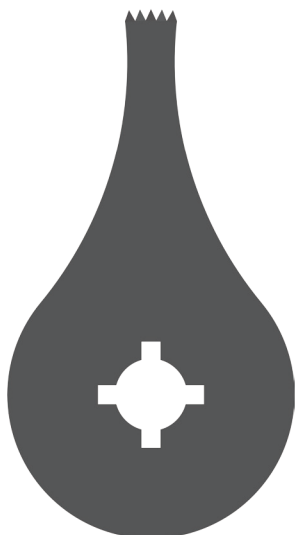


Art. No. 30-260-35	Segment Sägeblatt 65/65 mm Segment sawblade 65/65 mm
---------------------------	---

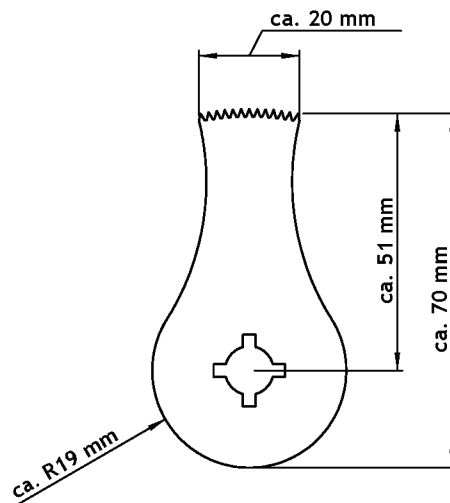
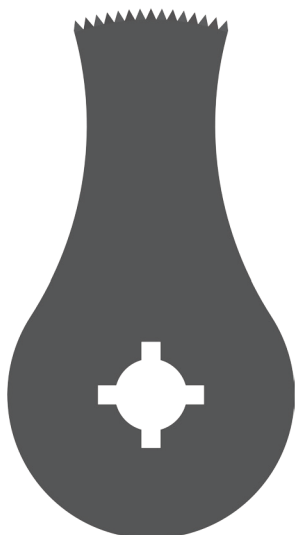


AUTOPSIESÄGE EPA / EPA3K / GIPSSÄGE - ZUBEHÖR
AUTOPSY SAW EPA / EPA3K / PLASTER SAW - ACCESSORIES

Art. No. 30-260-40	Tiefensägeblatt 8mm Depth sawblade 8 mm
---------------------------	--

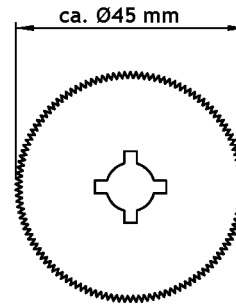
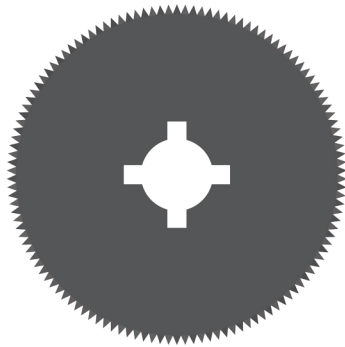


Art. No. 30-260-45	Tiefensägeblatt 20mm Depth sawblade 20 mm
---------------------------	--

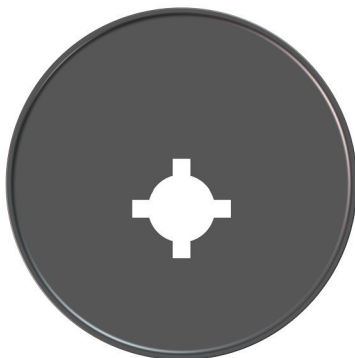


AUTOPSIESÄGE EPA / EPA3K / GIPSSÄGE - ZUBEHÖR
AUTOPSY SAW EPA / EPA3K / PLASTER SAW - ACCESSORIES

Art. No. 30-260-50	Sägeblatt Ø45 mm Sawblade Ø45 mm
---------------------------	-------------------------------------



Art. No. 30-260-90	Tiefenbegrenzungsscheibe (Exzentrerscheibe zur Begrenzung der Schnitttiefe) Limitdisk (Eccentric disk to limit depth of cut)
---------------------------	--



AUTOPSIESÄGE EPA / EPA3K „ELECTRONIC POWER“ BEDIENUNGSANLEITUNG

Die Autopsiesäge „Electronic Power“ ist eine oszillierende Säge für den Einsatz in Pathologieabteilungen zur Autopsie (post mortem). Zum fachgerechten Wechseln der Sägeblätter verwenden Sie bitte die beiliegenden Schraubenschlüssel. Wichtig ist, dass der Exzenter nicht überlastet wird. Um Verschleiß sowie eine Erwärmung der Säge zu vermeiden, empfehlen wir dringend, verschlissene und stumpfe Sägeblätter rechtzeitig auszutauschen.

Bitte beachten Sie, dass Sägeblätter scharfe Schneidkanten haben. Dies ist sowohl beim Gebrauch als auch beim Austausch zu berücksichtigen. Vorsicht vor Verletzungen! Nach Gebrauch Staub, Blut oder ähnliches mit einem trockenen Tuch von der Säge und dem Blatt wischen.

Die Säge sollte nicht in Flüssigkeiten (wie Wasser etc.) eingeweicht, gewaschen oder gar abgedeckt werden. Wenn eine Desinfektion erforderlich ist, muss diese mit geeigneten verdünnten Desinfektionslösungen durchgeführt werden. Die Säge sollte nur mit einem feuchten Tuch abgewischt werden (nicht abdecken).

Es ist wichtig, dass keine Flüssigkeiten oder Dämpfe in das Gerät gelangen. Bitte trennen Sie die Säge vor der Reinigung vom Netz. Die Säge (komplett mit Motor) sollte nicht sterilisiert werden. Nur der Sägekopf (Antriebsrad) darf im Autoklaven nur mit Dampf behandelt werden! Elektromotor nicht durch Autoklaven reagieren, Eindringen von Wasser und anderen Flüssigkeiten und/oder Feuchtigkeit vermeiden!

DEMONTAGE: Sechskantschraube, Sicherungsschlaufe und Sägeblatt entfernen. Lösen Sie die 2 Innensechskantschrauben. Sägekopf (Antrieb) der elektrischen Autopsiesäge abnehmen und nur im Autoklaven behandeln.

MONTAGE: Umgekehrt bewirkt. Es ist sehr wichtig, die Schwingkurbel vor dem Zusammenbau gut zu fetten. Die Säge ist wartungsfrei. Die Säge darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden.

Vor Gebrauch der Säge sollte diese auf mechanische Beschädigungen überprüft werden. Darüber hinaus sollte die Säge nicht verwendet werden und muss zur Überwachung eingeschickt werden, wenn sie auf den Boden gefallen ist. Bitte versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren, da dadurch Ihre Garantie erlischt und zusätzliche Mängel auftreten können. Um eine ordnungsgemäße Entsorgung zu gewährleisten, kann die Autopsiesäge von uns oder Dritten entsorgt werden. Stumpfe Sägeblätter (sauber und sterilisiert) müssen im Recyclingverfahren (Stahl- / Metallrohstoffe) entsorgt werden.

Die Autopsiesäge wird durch einen Sicherheitsschalter ein- und ausgeschaltet. Durch das Einschalten der Säge wird für kurze Zeit ein hoher Anlaufstrom bewirkt. Das elektronische System verhindert, dass die Sicherungen nachteilig reagieren (Begrenzung des Hochlaufstroms). Nach dem Aufwärmen auf die gewählte Schwingungsfrequenz wird die volle Leistung von Die Säge kann verwendet werden.

Wenn Sie Ihre Säge vorsichtig starten, werden alle mechanischen und elektrischen Teile geschützt. Das Verletzungsrisiko wird durch einen reibungslosen Start verringert. Der Sicherheitsschalter stellt sicher, dass die Autopsiesäge zu keinem Zeitpunkt überlastet wird. Im Falle einer Überlastung, z. Durch Blockieren des Antriebs wird der Motor abgeschaltet sofort.

Dank des Sicherheitsschalters kann die Säge nach einer kurzen Pause verwendet werden. Die Autopsiesäge wurde gemäß der EMV-Norm EN 60601-1-2 entwickelt.



Autopsiesäge, Standard Autopsiesäge



spezielles Tringle-Spannfutter

AUTOPSIESÄGE EPA / EPA3K „ELECTRONIC POWER“

BEDIENUNGSANLEITUNG

Die Regelung der Motorleistung befindet sich auf der Rückseite des Motors (in der Nähe der Kabelverbindung) und stört den Benutzer daher während des Gebrauchs nicht. An der Kontrolle Taste Die Frequenz der erforderlichen Schwingungen kann stufenlos von 6500 bis 24000 gewählt werden. Sobald die Auswahl getroffen ist, bleiben die Schwingungen konstant, wenn der Motor sich im Leerlauf befindet oder während des Schneidens.

Die Lastkompensation ist permanent aktiv und reguliert die Schwingungen, auch wenn verschiedene Lasten auftreten. Der Tacho auf der Antriebswelle registriert eine Reduzierung der Schwingungen, wenn die Belastung des Motors erhöht wird. Durch Vergleichen der ausgewählten Leistung und der Anzahl der erforderlichen Schwingungen wird der Betrieb des Systems dauerhaft angepasst. Im Falle einer reduzierten Anzahl der Schwingungen aufgrund einer Überlast, das elektronische System passt die Schwingungsfrequenz neu an. Dieser Vorgang ist so schnell durchgeführt, dass der Benutzer keinen Unterschied erkennt. Daher bietet die Gips-Säge während des Gebrauchs eine optimierte Anzahl von Schwingungen.

Bei übermäßiger Verwendung des Motors (z. B. wenn die Sägeblätter stecken bleiben) schaltet das elektronische System die Säge aus. Die Säge kann nach einer kurzen Pause wieder verwendet werden.

Durch die Verwendung modernster Elektronik und Elektroteile können wir Ihnen einen schlanken Motor mit einem benutzerfreundlichen Gehäuse anbieten. Außerdem ergonomisch und anthroposophische Aspekte wurden in Bezug auf kleinere Hände berücksichtigt, geräuschlos im Gebrauch (um Kinder beim Schneiden des Gipses nicht zu erschrecken, wir eine geringere Anzahl von Schwingungen empfehlen). Die Umgebungstemperatur für Lagerung und Transport sollte 5 °C nicht unterschreiten und 40 °C nicht überschreiten. Darüber hinaus sollte die Luftfeuchtigkeit 80% nicht überschreiten.

TECHNISCHE DATEN / KLASSIFIZIERUNG

Art.-Nr. 30-210-01, Autopsiesäge, Standard = 230 V, 50 Hz, 500 W

Art.-Nr. 30-215-01, Autopsiesäge, Standard = 110 V, 60 Hz, 500 W

Art.-Nr. 30-220-01, Autopsiesäge, Spezial-Dreieckfutter = 230 V, 50 Hz, 500 W

Art.-Nr. 30-225-01, Autopsiesäge, Spezial-Dreieckfutter = 110 V, 60 Hz, 500 W

Die Ausstattung entspricht Klasse II und Typ BF.

TECHNISCHE SPEZIFIKATION

- 230 V, 50 Hz, 500 W oder
- 110 V, 60 Hz, 500 W
- stufenlos von 6500 bis 24000 Schwingungen
- Regelung von außerhalb des manuellen Betriebsbereichs
- automatischer Lastausgleich für die gesamte Schwingungsamplitude
- neuestes elektronisches System mit verschiedenen Schutz- und Sicherheitsfunktionen
- 5 m Kabel mit EU-Anschluss, 230 V
- 3 m Kabel mit US-Anschluss, 110 V - spezielle Positionierung des Motors, geschützt durch Putzstaub
- verstärkte Ankerwelle - schlanke Motorausführung mit leisem Motor 52 – 77 dB(A) bezogen auf die gewählte Schwingzahl

SYMBOL



doppelte Schutzisolierung nach Klasse II



medizinische Anwendung von Typ BF



Wechselstrom



CE-Konformität

0/1 Netzschalter Aus / Ein



AUTOPSY SAW EPA / EPA3K „ELECTRONIC POWER“ INSTRUCTION MANUAL

The autopsy saw „Electronic Power“ is an oscillating saw for using in pathology departments for autopsy (post-mortem).

For proper changing of the saw blades please use the attached wrenches. It is important that the excenter is not overstrained. In order to avoid wear and tear as well as any heating of the saw, we highly recommend replacing worn and blunt saw blades in time. Please be aware, that saw blades have sharp cutting edges. This has to be considered during use as well as when replacing them. Caution of injuries!

After use any dust, blood or similar should be wiped off the saw and the blade with a dry cloth. The saw should not be soaked in any liquids (like water etc.) or be washed or even covered on. If disinfection is required, it has to be carried out by using appropriate diluted disinfecting solutions.

The saw should be only wiped by a damp cloth (do not cover it).

It is important that no liquids or steam enter the equipment. Please unplug the saw before cleaning.

The saw (complete with motor) should not be sterilized. Only saw head (driving gear) is to be treated by autoclave with steam only! Do not treat electric motor by autoclave, avoid penetration of water and other liquids and/or damps!

DISMANTLING: Remove hexagon head screw, safety loop and saw blade. Loosen the 2 hexagon socket head cap screws. Remove saw head (driving gear) of the electric autopsy saw and treat only by autoclave.

ASSEMBLAGE: Effected in the other way around. It is very important to grease the oscillating crank well before assembling. The saw is maintenance-free. The saw should not be used in areas with danger of explosion.

Before using the saw, it ought to be checked for any mechanical damage. Furthermore, the saw should not be used and has to be sent for a supervision, if it has been dropped onto the floor. Please do not tempt to repair it, as this will void your warranty and additional defects may occur.

In order to assure proper disposal, the autopsy saw can be disposed by us or third parties.

Blunt saw blades (clean and sterilized) have to be disposed off by using the recycling process (steel-/ metal raw materials).

The autopsy saw is switched off/on by a security switch. By switching on the saw a high running-up electricity is effected for a short time. The electronic system avoids that the fuses will adversely react (limitation of the running-up electricity). After the warming-up to the selected frequency of oscillations, the full power of the saw can be used. If you start your saw carefully, all mechanical and electrical parts will be protected. The risk of injuries is reduced by a smooth starting.

The security switch assures that at no time the autopsy saw will be overstrained. In case of overloading, e.g. by blocking the drive, the motor will be switched off immediately. Thanks to the security switch, the saw can be used after a short break.

The autopsy saw is developed in accordance with EMV norm EN 60601-1-2.

The regulation of the motor performance is on the rear of the motor (close to the cable connection) and therefore won't disturb the user during use. At the control button the frequency of oscillations required can be infinitely variably selected from 6500 up to 24000. Once the selected, the oscillations will remain constant, if the motor is in neutral or during the cutting.



Autopsy saw, standard



Autopsy saw, special tringle chuck

AUTOPSY SAW EPA / EPA3K „ELECTRONIC POWER“ INSTRUCTION MANUAL

The load compensation is permanently active and regulates the oscillations, even if various loads are occurring. The Speedo on the drive shaft registers a reduction of the oscillations, if the burden of the motor is increased. By comparing the selected power and the number of required oscillations, the operation of the system will be adjusted permanently. In case of a reduced number of oscillations due to an excess load, the electronic system will re-adjust the frequency of oscillations.

This procedure is done so quickly, that the user won't recognize any difference. Therefore the plaster saw offers an optimised number of oscillations during use. In case of excessive use of the motor (e.g. if saw blades are stuck) the electronic system switches off the saw. The saw can be re-used after a short break.

By using the latest electronic system and electrical parts we are able to offer you a slim motor with a user friendly housing. Furthermore ergonomic and anthroposophic aspects have been considered in respect of smaller hands, noiseless during use (as not to frighten children while cutting the plaster, we recommend a lower number of oscillations). The ambiental temperature for storing and transportation should not fall below 5 °C and not exceed 40°C. Furthermore humidity should not exceed 80%.

TECHNICAL DATA / CLASSIFICATION

Part.-Nr. 30-210-01, autopsy saw, standard = 230 V, 50 Hz, 500 W

Part.-Nr. 30-215-01, autopsy saw, standard = 110 V, 60 Hz, 500 W

Part.-Nr. 30-220-01, autopsy saw, special triangle chuck = 230 V, 50 Hz, 500 W

Part.-Nr. 30-225-01, autopsy saw, special triangle chuck = 110 V, 60 Hz, 500 W

The equipment is in accordance with classe II and typ BF.

TECHNICAL SPECIFICATION

- 230 V, 50 Hz, 500 W or
- 110 V, 60 Hz, 500 W
- infinitely variable from 6500 up to 24000 oscillations
- regulation from outside of the manual operating area
- automatic load compensation for the whole oscillations amplitude
- latest electronic system with various protection and security functions
- 5 m cable with EU-connection, 230 V
- 3 m cable with US-connection, 110 V
- special positioning of the motor, protected by plaster dust
- reinforced armature shaft
- slim motor edition with silent motor 52 – 77 dB(A) in relation to the selected number of oscillations

SYMBOL

 double protection isolation according to class II

 medical use of typ BF

~ ~ alternating current

 CE conformity

0/1 0/1 Power switch Off / On



Absaugung (ohne Gipsäge)

Art.-Nr. 30-280-00

230 V~, 50 Hz

Dauerleistung 400 - 750 Watt
Max. Leistungsaufnahme 900 Watt PT
Max. Vacuum 2300 mm / H₂O
Luftstrom 52 Liter / Sekunde
Energielabel, Effizienzklasse A

Art.-Nr. 30-280-10

120 V~, 60 Hz

Dauerleistung 500 - 1050 Watt
Max. Leistungsaufnahme 1200 Watt PT
Max. Vacuum 2800 mm / H₂O
Luftstrom 60 Liter / Sekunde



Absaugung „Exklusiv“

Technische Details siehe Rückseite

Abbildung zeigt Gipsäge
Elektronik Power, auch mit
Gipsäge Blue Power erhältlich

- ✓ **S-Class HEPA-Filter, HEPA Klasse H11, antiseptisch beschichtet, 99,97% aller Partikel die $\geq 0,3$ Mikron sind werden gefiltert**
- ✓ **Automatisches Einschalten bzw. Ausschalten des Saugers durch das Ein- bzw. Ausschalten der Gipsäge**
- ✓ **Beim Ausschalten läuft der Sauger ca. 6 bis 10 Sekunden nach um das System zu säubern**
- ✓ **Robuste Konstruktion für hohe Leistungsdaten im Dauerbetrieb**
- ✓ **Elektronische Motorüberwachung und Regelung**
- ✓ **Sehr kleiner Geräuschpegel, 63 – 77 dB(A)**
- ✓ **Antistatischer Schlauch**
- ✓ **Staubbeutel, 3-lagig, Fassungsvermögen ca. 14 Liter**
- ✓ **Kontroll-Leuchte bei vollem Staubbeutel**
- ✓ **“Exklusiv” Modell : Der Schlauch wird in einem Rohr geführt und geschützt**
- ✓ **“Exklusiv” Modell : Sehr gutes Handling, Schlauch liegt nicht am Boden**



Vacuum (without plaster saw)

Art.-Nr. 30-280-00

230 V~, 50 Hz

Continuous power 400 - 750 Watt

Max. power output 900 Watt PT

Max vacuum 2300 mm / H₂O

Airflow 52 liter / second

Energylabel, Efficiency class A

Art.-Nr. 30-280-10

120 V~, 60 Hz

Continuous power 500 - 1050 Watt

Max. power output 1200 Watt PT

Max. vacuum 2800 mm / H₂O

Airflow 60 liter / second



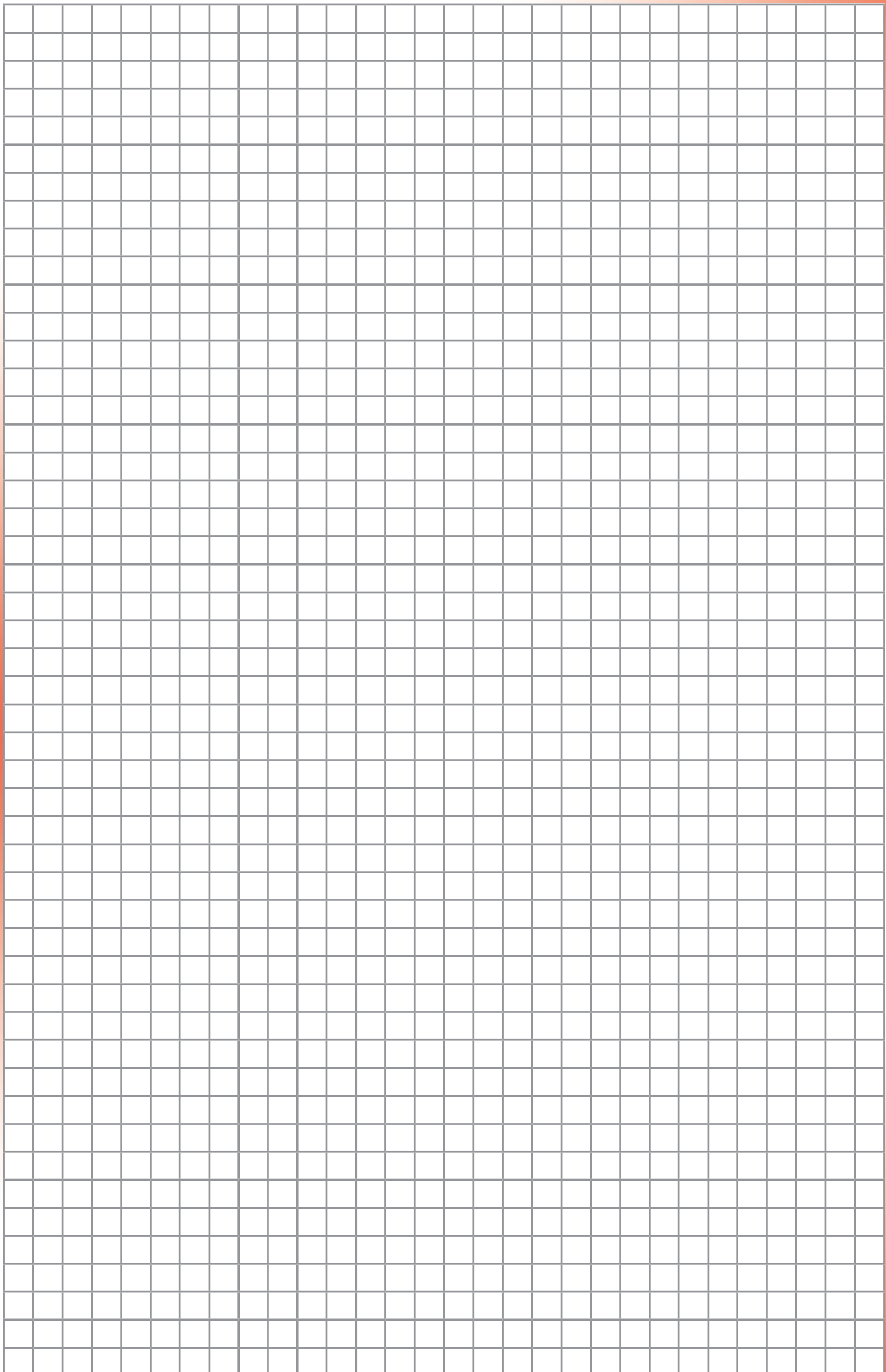
Vacuum „Exclusiv“

Technical details / specifications see overleaf

Pictures shows the plaster saw
Electronic Power also available
with the plaster saw Blue Power



- ✓ **S-Class HEPA-Filter, HEPA class H11, antiseptic treatment, 99,97% of all particle who are $\geq 0,3$ mikron are filtered**
- ✓ **Automatically turn on / off from the cleaner with the turn on / off from the plaster saw**
- ✓ **By the turn off from the plaster saw the cleaner will going off after 6 to 10 sec. later to clean the hole system**
- ✓ **Robust construction for highest loading capacity by continuous operation**
- ✓ **Elektronik power control vacuum motor**
- ✓ **Noise level vacuum only, 63 – 77 dB(A)**
- ✓ **Antistatic suction hose**
- ✓ **Dust bag, 3-layers, capacity approx. 14 liter**
- ✓ **Control lamp for full dust bag**
- ✓ **“Exclusiv” model : cleanertube is in the pipe and not on the floor**
- ✓ **“Exclusiv” model : better handling**





Digimed Medizintechnik

Inhaber: Patrick Mohr

Kreutzerstrasse 1

78573 Wurmlingen

Telefon: +49-(0)7461-9101172

Fax: +49-(0)7461-9101172

info@digi-med-de

www-digi-med-de

Rev.: 2024